

ECOCONTROL 160



42,3 USGPM
20 bar - 290 PSI
40 bar - 580 PSI

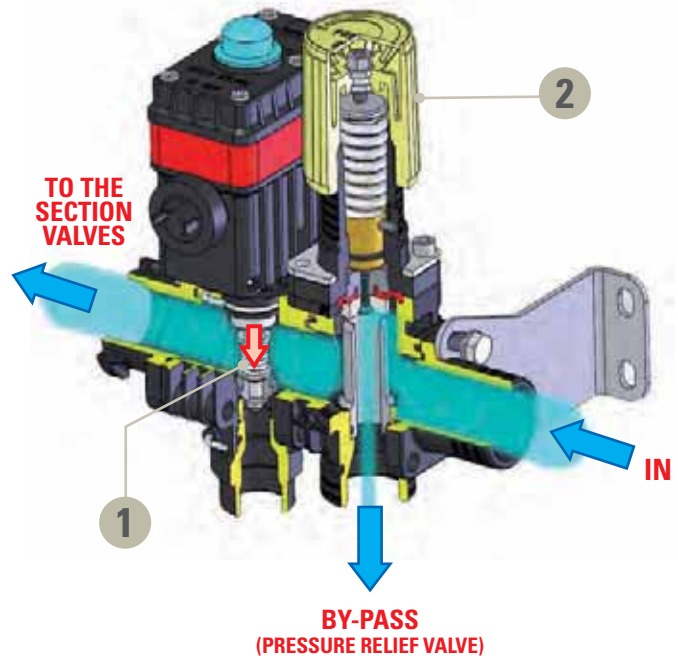
SCHEMA DI FUNZIONAMENTO - Operating Instructions - Схема функционирования

POSIZIONE DI LAVORO - WORKING POSITION - РАБОЧИЙ РЕЖИМ

L'otturatore conico (1) della valvola generale chiude il relativo scarico ed il flusso viene diretto alle valvole di sezione.
La valvola di massima (2) mantiene la pressione del circuito al valore desiderato, scaricando in BY-PASS la portata in eccesso.
Il distributore ECOCONTROL consente di eseguire sia una regolazione a pressione costante (DPC), sia una regolazione di tipo proporzionale (DMP), se corredato di valvola volumetrica.

The conical poppet (1) of the main on/off valve closes the corresponding by-pass and the flow is turned to the section valves.
The pressure relief valve (2) keeps the pressure of the circuit at the required value, by discharging the overflow back to by-pass.

Конический затвор (1) главного клапана закрывает сливную трубу и поток направляется в раздел секционных клапанов. Предохранительный клапан (2) поддерживает давление в трубопроводе до желаемой величины сливая в байпас избыток потока. Распределитель ECOCONTROL позволяет выполнять так управление при постоянном давлении (DPC), как управление пропорционального типа (DMP), если оснащен объемным клапаном

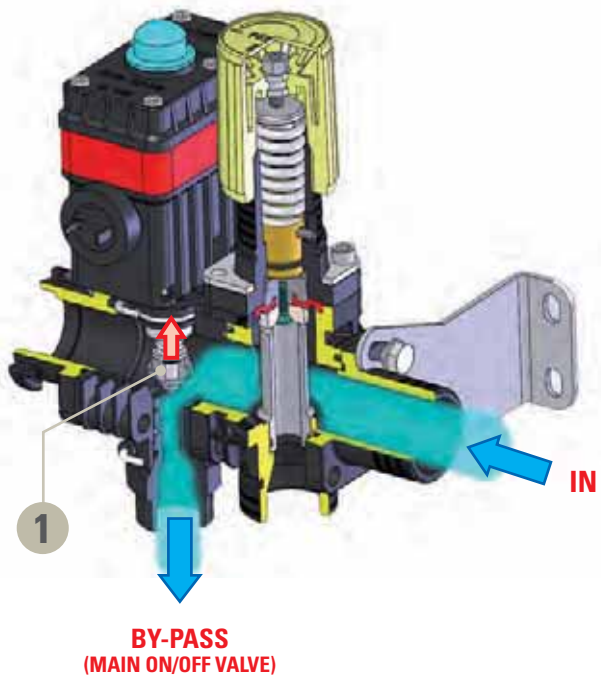


POSIZIONE DI BY-PASS - BY-PASS POSITION - РЕЖИМ БАЙПАСА

L'otturatore conico (1) apre lo scarico della valvola generale. Tutto il flusso si trasmette in scarico a bassa pressione.

The conical poppet (1) opens the by-pass of the main on/off valve. The entire flow is going into by-pass at low pressure.

Конический затвор (1) открывает выпуск главного клапана. Весь поток передается в сливную трубу при низком давлении.



ECOCONTROL 160



42,3 USGPM
20 bar - 290 PSI
40 bar - 580 PSI

GRUPPI MANUALI COMPLETI O COMPONENTI

Manual units – complete or modular

Ручные блоки комплектные и модульные



GRUPPI MOTORIZZATI COMPLETI O COMPONENTI

Motor-powered units - complete or modular

Моторизованные блоки комплектные и модульные



1

Valvola generale on/off: istantaneo annullo pressione.

Main on/off valve: immediate by-pass function.

Генеральный клапан on/off: мгновенной отмены давления.

4

Valvola di sezione modulare. Versione motorizzata provvista di otturatori flottanti per garantire l'autocentramento sulla sede.

Modular section valve. Motor powered version fitted with special poppets, to ensure accurate self-centering on the seat.

Секционный модульный клапан. Моторизованная версия, предоставляемая с самоцентрирующим затвором, в целях обеспечения самоцентрировки в седле.

7

Supporti orientabili con trattamento Dacromet®

Swinging mounting rails covered by special Dacromet® treatment.

Регулируемые поддержки со специальной обработкой Dacromet®.

2

Valvola regolabile di massima pressione. Realizzata con otturatore in ceramica e membrana separatrice di tenuta che assicura un perfetto funzionamento nel tempo e una maggiore precisione di regolazione.

Adjustable pressure relief valve. Fitted with ceramic poppet and sealing diaphragm for longer life and accurate adjustment

Регулируемый клапан максимального давления, выполненный с керамическим затвором и уплотнительной мембраной, что обеспечивает долговечность.

5

Valvola di sezione con by-pass regolabile (RD). Sistema a chiusura totale e di taratura per una rapida e precisa regolazione.

Metered by-pass section valve (RD). Calibration system with set-up indicator for accurate adjustment.

Секционный клапан с регулируемым обводом (RD). Полностью закрывающаяся система калибровки с кольцом для обнуления для быстрой и точной настройки.

3

Valvola proporzionale (VPBP) con otturatore sagomato.

Low pressure proportional valve (VPBP) with shaped poppet.

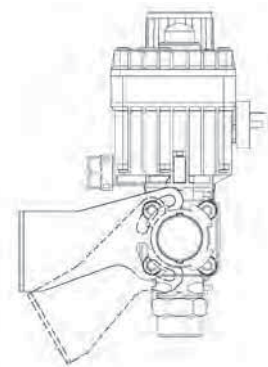
Пропорциональный клапан (VPBP) низкого давления с фасонным затвором.

6

Portagomma disponibili in diverse misure.

Hose tails of various diameters are available.

Напорные штуцеры доступны в различных размерах.



Connessioni rapide RAPID FIT per composizione modulare del gruppo. Disponibili sia nelle versioni manuali che motorizzate.

RAPID FIT system for modular composition of the control unit. Available in both manual and motor-powered versions.

Быстрые соединения "RAPID FIT" для модульного состава группы. Доступные в ручной и моторизованной версии.

ECOCONTROL LP



42 USGPM

Distributori ECOCONTROL completi con valvola di regolazione massima pressione a membrana e valvola generale ad **annullo pressione ad otturatore**, valvola regolazione pressione proporzionale e valvole di sezione con o senza ritorni registrabili

ECOCONTROL units fitted with diaphragm pressure relief valve, main on/off valve with shaped poppet offering pressure bleeding off function, volumetric valve and section valves, available with or without metered by-pass

Распределители ECOCONTROL в комплекте с мембранным регулирующим клапаном максимального давления и затворным главным клапаном отмены давления, пропорциональным клапаном регулировки давления и секционными клапанами с или без калиброванного возврата

VERSIONI MOTORIZZATE - MOTOR-POWERED VERSIONS - МОТОРИЗОВАННЫЕ ВЕРСИИ

RS



Nr. $\frac{1}{2}$ "	VPBP	Cod. - Part Number - Код
3		25.8330.97.A
4	9	25.8331.97.A
5		25.8332.97.A

RD (Con By-Pass Calibrato - With Metered By-Pass С Калиброванным Возвратом)



Nr. $\frac{1}{2}$ "	VPBP	Cod. - Part Number - Код
3		25.8133.97.B
4	9	25.8271.97.B
5		25.8240.97.B

VERSIONI MANUALI - MANUAL VERSIONS - РУЧНЫЕ ВЕРСИИ

RS

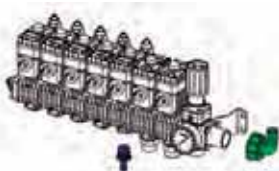


Nr. $\frac{1}{2}$ "	Cod. - Part Number - Код
3	25.8327.97.A
4	25.8328.97.A
5	25.8329.97.A

RD (Con By-Pass Calibrato - With Metered By-Pass С Калиброванным Возвратом)



Nr. $\frac{1}{2}$ "	Cod. - Part Number - Код
3	25.8143.97.A
4	25.8272.97.A
5	25.8283.97.A



vedi pag. - See page - см. Стр: 140 - 141

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов

$\frac{1}{2}$ "	By-pass		
	VG VPBP	RD	VS
G. 1" 1/4	Ptg. D. 25 mm - Hosetails dia.25 mm Комплет шлангов д. 25 mm	Ptg. D. 25-90° - Hosetails dia. 25-90° Комплет шлангов д. 25-90°	Ptg. D. 30 mm - Hosetails dia.30 mm Комплет шлангов д. 30 mm


GRUPPI REGOLAZIONE - REGULATING UNITS - БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ

Gruppi regolazione ECOCONTROL alta pressione composta da valvola di massima pressione manuale a membrana, valvola generale ad **annullo pressione** e valvola volumetrica.

High pressure ECOCONTROL regulating units supplied with manual diaphragm pressure relief valve, main on/off valve with pressure bleeding off function and volumetric valve

Блоки управления Есоcontrol высокого давления, в комплекте с мембранным ручным регулирующим клапаном максимального давления и главным клапаном отмены давления, пропорциональным клапаном



VPBP		Cod. - Part Number - Код
5 Sec. / 5 Сек.	•	25.8371.97.3HP
		25.8372.97.3HP
9 Sec. / 9 Сек.	•	25.8140.97.AHP
		25.8319.97.AHP
21 Sec. / 21 Сек.	•	25.8373.97.3HP
		25.8374.97.3HP
VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A - VGT 5 сек. - 0.6A VPAP 5-9 sec. per computer - 0.2A - VPAP 5-9 sec. for computers - 0.2A - VPAP 5-9 сек. для компьютера- 0.2A VPAP 21 sec. per pannelli di comando - 0.2A - VPAP 21 sec. for sprayer controls - 0.2A - VPAP 21 сек. для панели управления- 0.2A		



SET VALVOLE DI SEZIONE HP - H.P. SECTION VALVES ASSEMBLIES - НАБОР СЕКЦИОННЫХ КЛАПАНОВ

Gruppi valvole di sezione ECOCONTROL alta pressione ad azionamento elettrico disponibili con o senza ritorno registrabile per eseguire una micro taratura di precisione

Motor-powered high pressure section valves assemblies ECOCONTROL, available with or without metered by-pass, to provide maximum accuracy in your application

Набор секционных клапанов Есоcontrol высокого давления электрических доступны с или без калиброванных возвратов чтобы выполнить микро высокоточную калибровку



SENZA BY-PASS CALIBRATO - WITHOUT METERED BY-PASS БЕЗ КАЛИБРОВАННЫХ ВОЗВРАТОВ		CON BY-PASS CALIBRATO - WITH METERED BY-PASS С КАЛИБРОВАННЫМ ВОЗВРАТОМ	
Nr. 	Cod. - Part Number - Код	Nr. 	Cod. - Part Number - Код
2	25.8375.97.3HP	2	25.8369.97.3HP
3	25.2000.97.AHP	3	25.2010.97.BHP
4	25.2001.97.AHP	4	25.2011.97.BHP
5	25.2002.97.AHP	5	25.2012.97.BHP



DISTRIBUTORI HP - H.P. CONTROL UNITS - РАСПРЕДЕЛИТЕЛИ

Distributori ECOCONTROL HP completo di valvola massima pressione a otturatore in ceramica, valvola generale ad annulla pressione, valvola regolazione proporzionale e valvole di sezione con o senza ritorni registrabili





High pressure Ecocontrol units supplied with pressure relief valve with ceramic poppet, main on/off valve offering pressure bleeding off function, volumetric valve and section valves with or without metered by-pass

Распределители Есоcontrol H.P. в комплекте с затворным керамическим регулирующим клапаном максимального давления и главным клапаном отмены давления, пропорциональным клапаном и секционными клапанами доступны с или без калиброванных возвратов



SENZA BY-PASS CALIBRATO - WITHOUT METERED BY-PASS БЕЗ КАЛИБРОВАННЫХ ВОЗВРАТОВ		CON BY-PASS CALIBRATO - WITH METERED BY-PASS С КАЛИБРОВАННЫМ ВОЗВРАТОМ	
Nr. 	Cod. - Part Number - Код	Nr. 	Cod. - Part Number - Код
2	25.8329.97.3HP	2	25.8132.97.3HP
3	25.8330.97.3HP	3	25.8133.97.3HP
4	25.8331.97.3HP	4	25.8271.97.3HP

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов

						
IN	OUT	VG	VPBP	RD	VS	RS - RD
G. 3/4"	G. 3/4" (*)	Ptg. D. 25 mm - Hosetails dia.25 mm Комплет шлангов д. 25 mm	Ptg. D. 25-90° - Hosetails dia. 25-90° Комплет шлангов д. 25-90°	Ptg. D. 25-90° - Hosetails dia. 25-90° Комплет шлангов д. 25-90°	Ptg. D. 30 mm - Hosetails dia.30 mm Комплет шлангов д. 30 mm	G. 1/2"

*Uscita gruppo regolazione - *Regulating unit outlet - * Выход блока управления

MULTICONTROL 200



52,8 USGPM
20 bar - 290 PSI

SCHEMA DI FUNZIONAMENTO - Operating Instructions - Схема функционирования

POSIZIONE DI LAVORO - WORKING POSITION - РАБОЧИЙ РЕЖИМ

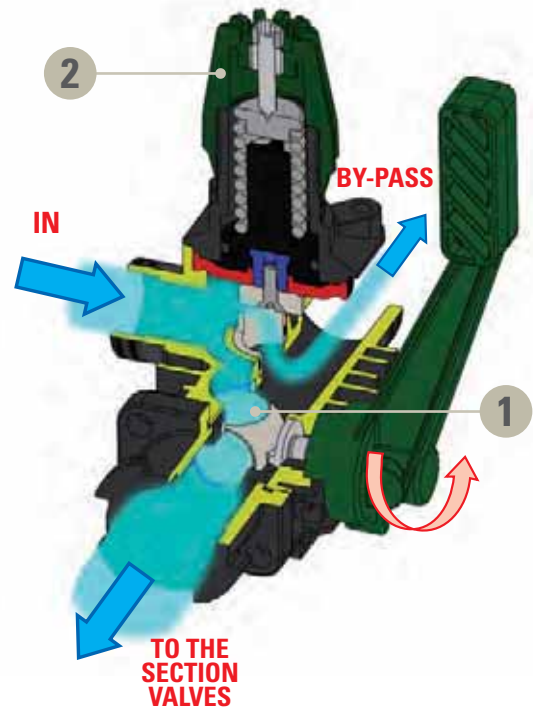
La sfera deviatrice (1) dirige il flusso verso le valvole di sezione. La valvola di massima (2) mantiene la pressione del circuito al valore desiderato scaricando in BY-PASS la portata in eccesso.

Il distributore MULTICONTROL consente di eseguire sia una regolazione a pressione costante (DPC) che una regolazione di tipo proporzionale (DMP), se corredato di valvola volumetrica.

The shunting ball (1) turns the flow to the section valves. The pressure relief valve (2) keeps the pressure of the circuit at the required value, by discharging the overflow back to BY-PASS.

The MULTICONTROL unit ensures a constant operating pressure (DPC), as well as a proportional adjustment (DMP), if fitted with volumetric valve.

Переключающий шар (1) направляет поток в секционные клапаны. Предохранительный клапан (2) поддерживает давление в трубопроводе до желаемой величины сливая в байпас избыток потока. Распределитель MULTICONTROL позволяет выполнять так управление при постоянном давлении (DPC), как управление пропорционального типа (DMP), если оснащен объемным клапаном.



POSIZIONE DI BY-PASS - BY-PASS POSITION - РЕЖИМ БАЙПАСА

La portata della pompa viene convogliata in scarico a bassa pressione tramite la sfera deviatrice.

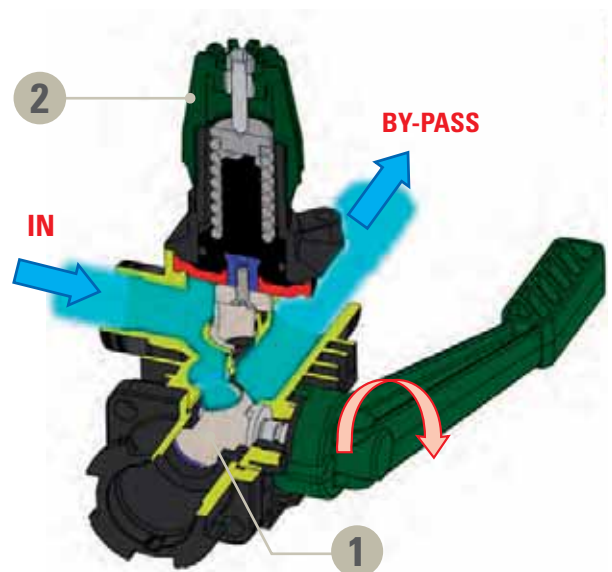
La sfera chiude completamente il passaggio dell'acqua alle valvole di sezione evitando il gocciolamento degli ugelli.

The entire pump flow is going into By-pass at low pressure, through the shunting ball.

This ball closes completely the water crossing to the section valves; in this way the nozzles will not drip chemicals.

Производительность насоса передается в разряде при низком давлении через шаровый переключатель.

Шар полностью закрывает проход воды к секционным клапанам, избегая капающей сопел.



MULTICONTROL 200



200
L/min.

52,8 USGPM
20 bar - 290 PSI

GRUPPI MANUALI COMPLETI O COMPONENTI

Manual units – complete or modular

Ручные блоки комплектные и модульные



GRUPPI MOTORIZZATI COMPLETI O COMPONENTI

Motor-powered units – complete or modular

Моторизованные блоки комплектные и модульные



1

Valvola generale on/off: chiusura mandata istantanea tramite sfera deviatrice.

Main on/off valve: immediate by-pass function through shunting ball.

Главный клапан включения/выключения: с моментальным закрытием напора при помощи распределительного шара.

2

Valvola regolabile di massima pressione. Realizzata con otturatore in ceramica e membrana separatrice di tenuta che assicura un perfetto funzionamento nel tempo e una maggiore precisione di regolazione.

Adjustable pressure relief valve. Fitted with ceramic poppet and sealing diaphragm for longer life and accurate adjustment.

Регулируемый клапан максимального давления, выполненный с керамическим затвором и уплотнительной мембраной, что обеспечивает долговечность.

3

Valvola proporzionale bassa pressione (VPBP) con otturatore sagomato.

Low pressure proportional valve (VPBP) with shaped poppet. Пропорциональный клапан (VPBP) низкого давления с фасонным затвором.



4

Portagomma disponibili in diverse misure.

Hose tails of various dia. are available.

Напорные штуцеры доступны в различных размерах.

5

Valvola di sezione modulare. Versione motorizzata provvista di otturatori flottanti, per garantire l'autocentratura sulla sede.

Modular section valve. Motor powered version fitted with special poppets, to ensure accurate self-centering on the seat. Секционный модульный клапан. Моторизованная версия, предоставляемая с самоцентрирующим затвором, в целях обеспечения самоцентрировки в седле.



6

Valvola di sezione con by-pass regolabile (RD). Sistema a chiusura totale e di taratura per una rapida e precisa regolazione.

Metered by-pass section valve (RD). Calibration system with set-up indicator for accurate adjustment.

Секционный клапан с регулируемым обводом (RD). Новая, полностью закрывающаяся система калибровки с кольцом для обнуления для быстрой и точной настройки.



7

Manometro in bagno di glicerina di alta precisione.

Glycerine filled pressure gauge for steady and accurate reading at all mounted angles.

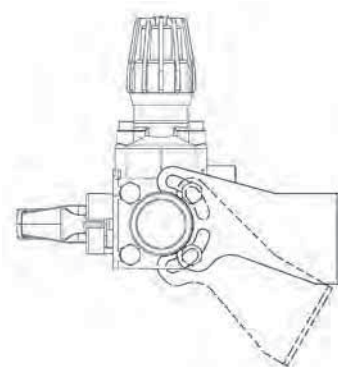
Высокоточный манометр, заправленный глицерином.

8

Supporti orientabili con trattamento Dacromet®

Swinging mounting rails covered by special Dacromet® treatment

Регулируемые поддержки со специальной обработкой Dacromet®.



Connessioni rapide RAPID FIT per composizione modulare del gruppo. Disponibili sia nelle versioni manuali che motorizzate.

RAPID FIT system for modular composition of the control unit. Available in both manual and motor-powered versions.

Быстрые соединения "RAPID FIT" для модульного состава группы. Доступные в ручной и моторизованной версии..

MULTICONTROL



52,8 USGPM
20 bar - 290 PSI

Distributori MULTICONTROL completi con valvola di regolazione massima pressione a membrana, valvola generale di chiusura mandate a sfera, valvola di regolazione proporzionale e valvole di sezione con o senza ritorni registrabili

MULTICONTROL units fitted with diaphragm pressure relief valve, main ball valve offering shut-off function, volumetric valve and section valves available with or without metered by-pass

Распределители MULTICONTROL в комплекте с мембранным регулирующим клапаном максимального давления и главным шаровым клапаном закрытия расхода, пропорциональным клапаном регулировки давления и секционными клапанами с или без калиброванного возврата

VERSIONI MOTORIZZATE - MOTOR-POWERED VERSIONS - МОТОРИЗОВАННЫЕ ВЕРСИИ

RS



Nr.	Cod. - Part Number - Код	Nr.	VPBE	Cod. - Part Number - Код
3	25.8289.97.3	3		25.8337.97.3
4	25.8290.97.3	4	9 sec.	25.8338.97.3
5	25.8291.97.3	5		25.8339.97.3

RD (Con By-Pass Calibrato - With Metered By-Pass С Калиброванным Возвратом)



Nr.	VPBE	Cod. - Part Number - Код	Nr.	VPBE	Cod. - Part Number - Код
3		25.1505.97.B	3		25.8134.97.A
4	/	25.1506.97.B	4	9 sec.	25.8170.97.A
5		25.1507.97.B	5		25.8171.97.A

VERSIONI MANUALI - MANUAL VERSIONS - РУЧНЫЕ ВЕРСИИ

RS



Nr.	Cod. - Part Number - Код
3	25.1400.97.3
4	25.1401.97.3
5	25.1402.97.3

RD (Con By-Pass Calibrato - With Metered By-Pass С Калиброванным Возвратом)



Nr.	VPBM	Cod. - Part Number - Код	Nr.	Cod. - Part Number - Код
3		25.1410.97.B	3	25.1405.97.A
4	/	25.1411.97.B	4	25.1406.97.A
5		25.1412.97.B	5	25.1407.97.A



vedi pag. - See page - см. Стр. 140 - 141

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов

	By-pass		
	VS	VG	
G. 1"	G. 1" 1/4	Ptg. D. 25 mm - Hosetails dia. 25 mm Комплет шлангов д. 25 мм	Ptg. D. 25-90° - Hosetails dia. 25-90° Комплет шлангов д. 25-90°

NERGYDROP 260



68.7 USGPM
15 bar - 218 PSI

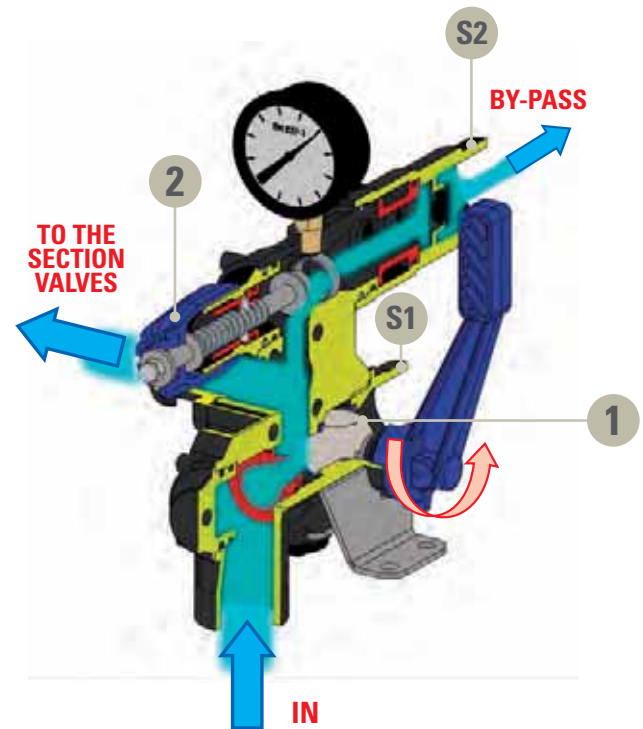
SCHEMA DI FUNZIONAMENTO - Operating Instructions - Схема функционирования

POSIZIONE DI LAVORO - WORKING POSITION - РАБОЧИЙ РЕЖИМ

La sfera deviatrice (1) della valvola generale dirige il flusso verso le valvole di sezione chiudendo lo scarico principale (S1). L'unità di regolazione della pressione (2) è costituito da una valvola volumetrica (DPM) con sistema di sicurezza incorporato: regolando il grado di apertura dell'otturatore, si imposta la pressione di lavoro desiderata, scaricando il fluido in eccesso sullo scarico (S2). Ad una pressione di lavoro superiore a 15 bar si attiva automaticamente il dispositivo di sicurezza integrato nella stessa.

The shunting ball (1) of the main on/off valve turns the flow to the section valves, by closing the main by-pass (S1). The pressure regulating unit (2) is made up of a Volumetric valve (DPM) with built-in safety device: by adjusting the opening degree of the poppet, you set the desired working pressure, discharging the overflow to the by-pass (S2). When the working pressure exceeds 15 bar (218 PSI) the built-in safety device acts like a max. pressure valve, protecting the system from any overpressures.

Переключающий шар (1) главного клапана направляет поток к секционным клапанам закрывая главный слив (S1). Блок регулировки давления (2) состоит из объемного клапана (DPM) с встроенной системой безопасности: регулируя степень открытия затвора устанавливается в желаемом рабочем давлении, сливая избыток потока на выходе (S2). При рабочем давлении выше 15 бар автоматически активируется устройство безопасности, встроенное в то же самое.

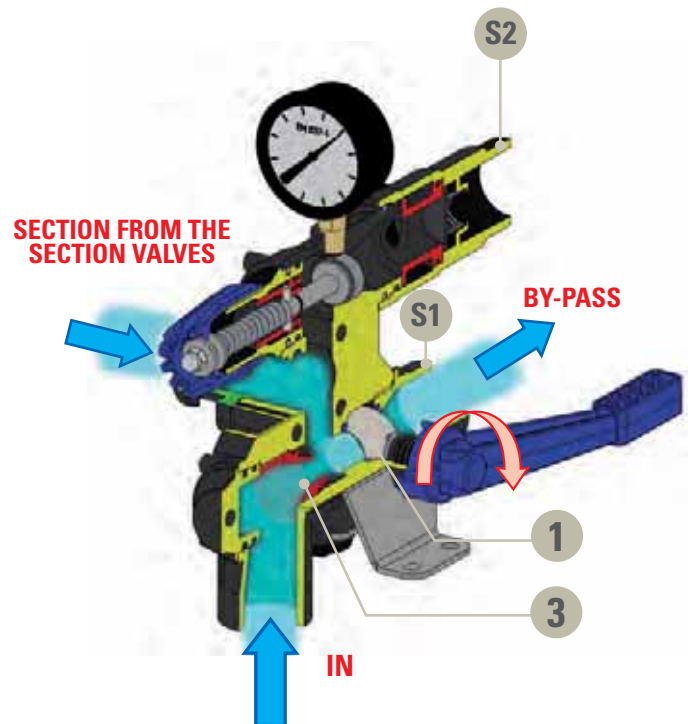


POSIZIONE DI BY-PASS - BY-PASS POSITION - РЕЖИМ БАЙПАСА

La sfera deviatrice apre lo scarico principale (S1). Tutto il flusso attraversa l'ugello (3) e viene convogliato in scarico a bassa pressione. L'ugello (3) crea un depressione per effetto Venturi aspirando il fluido del circuito di mandata e impedendo così il gocciolamento degli ugelli (SISTEMA ANTIGOCCIA).

The shunting ball opens the main by-pass (S1). The entire flow crosses the nozzle (3) and it is going into by-pass at low pressure. The nozzle (3) creates a vacuum by the Venturi effect, it sucks the liquid from the pressure circuit and the nozzles will not drip chemicals ((ANTI-DRIPPING SYSTEM).

Переключающий шар открывает главный слив (S1). Весь поток проходит через сопло (3) и передается в сливную трубу при низком давлении. Сопло (3) создает депрессию по эффекта Вентури сосания жидкость из схемы доставки таким образом предотвращая капельного сопла (антикапельная система).



NERGYDROP 260



68.7 USGPM
15 bar - 218 PSI

GRUPPI MOTORIZZATI COMPLETI O COMPONENTI

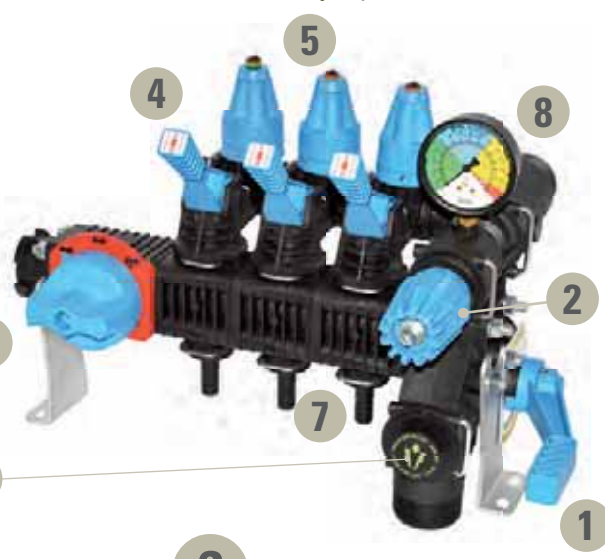
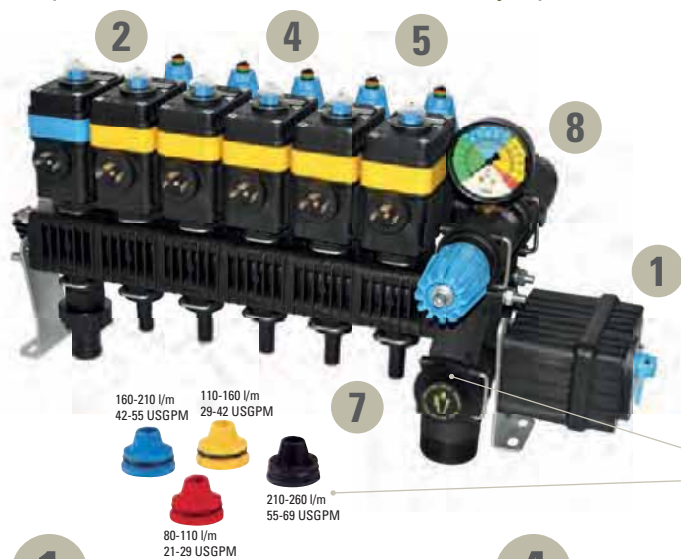
Motor-powered units- complete or modular

Моторизованные блоки комплектные и модулярные

GRUPPI MANUALI COMPLETI O COMPONENTI

Manual units –complete or modular

Ручные блоки комплектные и модулярные



1

Valvola generale on/off: istantaneo annullo pressione.

Main on/off valve: immediate by-pass function.

Главный клапан включения/выключения: мгновенная отмена давления.

2

Valvola volumetrica proporzionale (sistema D.P.M.) con funzione supplementare di valvola di sicurezza.

Volumetric valve (DPM system proportional flow) which incorporates pressure relief valve function.

Пропорциональный объемный клапан(DPM система) с дополнительной функцией предохранительного клапана.



3

Set ugelli risucchio (antigoccia) in funzione della portata della pompa.

Complete set of nozzles (Venturi principle) according to the pump flow.

Набор форсунок для каплеулавливающего всасывания с учетом расхода насоса.

4

Valvola di sezione modulare. Versione motorizzata provvista di otturatori flottanti per garantire l'autocentramento sulla sede.

Modular section valve. Motor powered version fitted with special poppets, to ensure accurate self-centering on the seat.

Секционный модульный клапан. Моторизованная версия, предоставляемая с самоцентрирующим затвором, в целях обеспечения самоцентрировки в седле.



5

Valvola di sezione con by-pass regolabile (RD). Sistema a chiusura totale e di taratura per una rapida e precisa regolazione.

Metered by-pass section valve (RD). Calibration system with set-up indicator for accurate adjustment.

Секционный клапан с регулируемым обводом (RD). Новая, полностью закрывающаяся система калибровки с кольцом для обнуления для быстрой и точной настройки.



6

Dispositivo caricamento cisterna.

Filling tank system.

Устройство загрузки цистерны.

7

Portagomma disponibili in diverse misure.

Hose tails of various dia. are available.

Напорные штуцеры доступны в различных размерах.

8

Manometro in bagno di glicerina di alta precisione.

Glycerine filled pressure gauge for steady and accurate reading at all mounted angles.

Высокоточный манометр, заправленный глицерином.

Connessioni rapide RAPID FIT per composizione modulare del gruppo. Disponibili sia nelle versioni manuali che motorizzate.

RAPID FIT system for modular composition of the control unit. Available in both manual and motor-powered versions.

Быстрые соединения "RAPID FIT" для модульного состава группы. Доступные в ручной и моторизованной версии..

NERGYDROP



Distributori NERGYDROP completi con valvola di regolazione massima pressione a otturatore e valvola generale ad **annullo pressione** a sfera con sistema antigoccia automatico integrato, valvola regolazione proporzionale e valvole di sezione con ritorni registrabili (RD)

NERGYDROP control units fitted with pressure relief valve with poppet, main ON/OFF ball valve offering pressure bleeding-off function, automatic anti-drop device built-in, volumetric valve, and section valves available with metered by-pass

Распределители NERGYDROP в комплекте с затворным регулирующим клапаном максимального давления и шаровым главным клапаном отмены давления со встроенной автоматической системой капельного, пропорциональным клапаном регулировки давления и секционными клапанами с калиброванным возвратом

VERSIONI MOTORIZZATE - MOTOR-POWERED VERSIONS МОТОРИЗОВАННЫЕ ВЕРСИИ



**RD (Con By-Pass Calibrato - With Metered By-Pass
С Калиброванным Возвратом)**

Nr.	VPBE	Cod. - Part Number - Код	Nr.	VPBE	Cod. - Part Number - Код
3		25.8307.97.3	3		25.1800.97.C
4	/	25.8308.97.3	4	9 sec.	25.1801.97.C
5		25.8309.97.3	5		25.1802.97.C

VERSIONI MANUALI - MANUAL VERSIONS РУЧНЫЕ ВЕРСИИ



RD	
Nr.	Cod. - Part Number - Код
3	25.1700.97.A
4	25.1701.97.A
5	25.1702.97.A

FILL NERGYDROP

Gruppi Fill-Nergydrop disponibili in versione manuale o motorizzata, dotati di esclusivo dispositivo di carico/scarico della cisterna che sfrutta il principio Venturi.

Fill-Nergydrop control units available in manual or motor powered versions, fitted with a unique tank filling/draining device (Venturi principle)

Распределители Fill-Nergydrop доступные в ручной или моторизованной версии, с эксклюзивным устройством для погрузки/разгрузки бака, который использует принцип Вентури

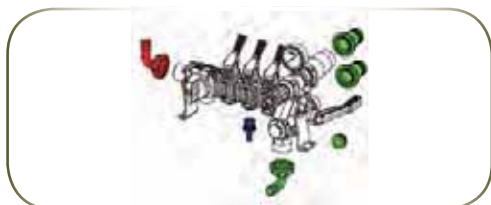


La valvola di carico e scarico fornita in versione manuale può essere trasformata in versione motorizzata ordinando il kit di conversione (cod. 25.9967.97.3). In questo modo, ed eventualmente aggiungendo un apposito flussometro, si può gestire in modalità automatica il caricamento della cisterna e monitorare il quantitativo di acqua o prodotto chimico immesso.

The filling/drainage valve supplied in the manual version can be converted into electric version when you order conversion kit (part number 25.9967.97.3). By doing this, and adding the proper flowmeter, if necessary, it is possible to automatically control the filling system of the tank and monitor the amount of water or chemical filled.

Клапан погрузки и разгрузки поставляется в ручной версии могут быть преобразованы в моторизованные версии заказывая комплект для переоборудования (25.9967.97.3). Так делают и, возможно, добавив соответствующую расходомер может управлять в автоматическом режиме загрузки резервуара и следить за количеством воды или химического продукта которые вошли.

Versione - Version - Версия	Nr.	Cod. - Part Number - Код
Manuale - Manual - Ручный	3	25.1720.97.B
	4	25.1721.97.B
	5	25.1722.97.B
Motorizzata - Motor-powered Моторизованный	3	25.8313.97.3
	4	25.8314.97.3
	5	25.8315.97.3



vedi pag. - See page - см. Стр. 140 - 141

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов			
		VS - VG - RD	VPBP
G. 1" 1/2	G. 1" 1/4	G. 1" 1/2	Ptg. D. 25 mm - Hosetails dia.25 mm Комплет шлангов д. 25 mm

VALVOLE TRIM - TRIM MANIFOLDS - КОЛЛЕКТОРЫ TRIM

ANTISEDIMENTAZIONE - ANTI-SEDIMENTATION - АНТИ СЕДИМЕНТАЦИИ

LAVAGGIO IMPIANTO - WASHING OF THE SYSTEM - ПРОМЫВКИ СИСТЕМЫ

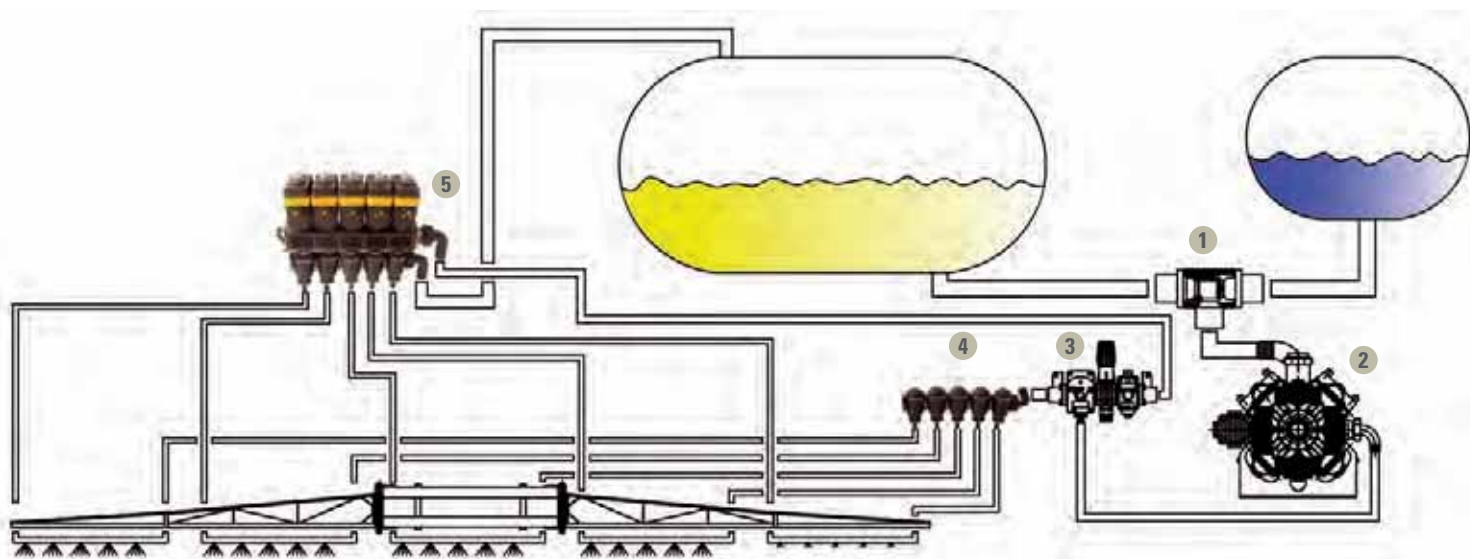
VALVOLE DI RICIRCOLO - RETURN VALVES - КЛАПАНЫ РЕЦИРКУЛЯЦИИ



Kit valvole di ricircolo per gruppi Ecocontrol - Multicontrol e Nergydrops motorizzati, studiate per la realizzazione dei circuiti di annullo pressione, anti sedimentazione e lavaggio impianti. Sono azionate automaticamente dai motoriduttori di sezione. Sono indispensabili nel rispetto delle Direttive 2009/127/CE e 2009/128/CE. Applicabili direttamente anche su gruppi installati precedentemente senza doverli rimuovere dalla macchina

Valves kits for motor powered units Ecocontrol, Multicontrol and Nergydrops, designed to perform the following functions: bleeding-off pressure, anti sedimentation and washing of the system. They are automatically operated by section geared motors and they are essential to comply with the European Standards 2009/127/CE and 2009/128/CE about pollution. They can be fitted and retro fitted to all Bertolini control units, without removal from sprayers

Комплект клапанов рециркуляции для распределителей Ecocontrol, MultiControl и Nergydrops моторизованных и предназначенных для строительства схем отмены давления, анти осадения и моечных установок, эксплуатируемых автоматически через секционный моторедуктор, необходимых для выполнения директив, 2009/127/ЕС и 2009/128/ЕС. Непосредственно применимо также на группы, ранее установленный, не снимая с машины



1 - Valvola 3 vie in aspirazione

1 - 3 way suction valve

1 - 3-ходовой клапан всасывания

2 - Pompa

2 - Pump

2 - Насос

3 - Valvola 3 vie in mandata

3 - 3 way outlet valve

3 - 3-ходовой клапан выхода

4 - Valvola di non ritorno

4 - No return valve

4 - Невозвратные клапаны

5 - Valvola di sezione e ricircolo

5 - Section and TRIM Valves

5 - Секционные клапаны и клапаны рециркуляции

VALVOLE TRIM - TRIM MANIFOLDS - КОЛЛЕКТОРЫ TRIM

ANTISEDIMENTAZIONE - ANTI-SEDIMENTATION - АНТИ СЕДИМЕНТАЦИИ

LAVAGGIO IMPIANTO - WASHING OF THE SYSTEM - ПРОМЫВКИ СИСТЕМЫ

ANNULLO PRESSIONE - BLEEDING-OFF PRESSURE - ОТМЕНЫ ДАВЛЕНИЯ

Chiudendo una o più sezioni la valvola di ricircolo TRIM si apre, si annullano così istantaneamente la pressione residua nella barra, e si velocizza quindi l'intervento dell'antigoccia

By closing one or more section valves, the TRIM valve opens, the residual pressure inside the boom is immediately bled off and so the antidrip nozzle function is speeded-up

Закрывая секции открывается клапан рециркуляции отменяя остаточное давление в штанге ускоряя работу антикапельной системы

ANTISEDIMENTAZIONE - ANTI-SEDIMENTATION - АНТИ СЕДИМЕНТАЦИИ

Con la valvola 3 vie di mandata in posizione di by-pass e le sezioni chiuse, le valvole di ricircolo TRIM si aprono, permettendo la circolazione continua del liquido nella barra con effetto di antisedimentazione

When the 3 way valve is in by-pass position and the sections are closed, the TRIM valves open; the liquid continuously flows through the boom, creating the anti-sedimentation effect

С 3-ходовым клапаном на выходе в обходной позиции и при закрытых секциях клапаны рециркуляции открываются, позволяя непрерывную циркуляцию жидкости в штанге с эффектом анти-седиментации


LAVAGGIO IMPIANTO - WASHING OF THE SYSTEM - ПРОМЫВКИ СИСТЕМЫ

Nelle medesime condizioni dell'impianto in fase di antisedimentazione, ma aspirando dal serbatoio acqua pulita, si attiva il lavaggio delle sezioni con uno spreco minimo di acqua pulita e una dispersione minima di prodotto chimico nell'ambiente

On the same conditions of the system during the anti-sedimentation function, but sucking clean water from the tank, you can wash the sections without any consumption of clean water and spreading of chemical products in the environment

При тех же условиях системы, в фазе препятствующей осаждению и всасывая чистую воду из бака, вы сделаете мойку секций с минимальным потерям чистой воды и минимального рассеивания химикатов в окружающей среде

SET VALVOLE TRIM - TRIM SECTION VALVES ASSEMBLIES - КОМПЛЕКТ КЛАПАНОВ TRIM


	RS	RD
Nr. 	Codice Part Number Код	Codice Part Number Код
3	25.8608.97.3RF	25.8613.97.3RF
4	25.8609.97.3RF	25.8614.97.3RF
5	25.8610.97.3RF	25.8615.97.3RF
6	25.8611.97.3RF	25.8614.97.3RF
7	25.8612.97.3RF	25.8615.97.3RF



SET VALVOLE DI NON RITORNO

NO RETURN VALVES ASSEMBLIES

КОМПЛЕКТ НЕВОЗВРАТНЫХ КЛАПАНОВ


Nr. 	Codice Part Number Код
3	25.8363.97.3
4	25.8364.97.3
5	25.8365.97.3
6	25.8366.97.3
7	25.8367.97.3



SET COLLETTORI TRIM

TRIM MANIFOLDS ASSEMBLIES

КОМПЛЕКТ КОЛЛЕКТОРОВ TRIM

Nr. 	Codice Part Number Код
3	25.8358.97.3
4	25.8359.97.3
5	25.8360.97.3
6	25.8361.97.3
7	25.8362.97.3



VIKING 300



80 USGPM
20 bar - 290 PSI
40 bar - 580 PSI

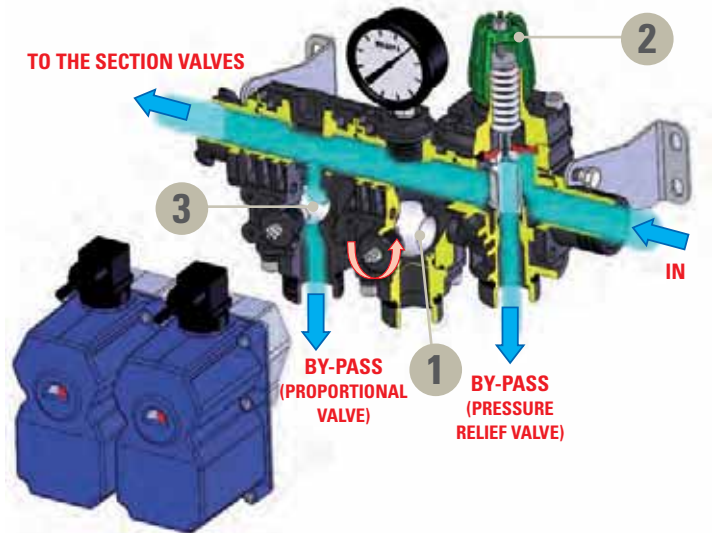
SCHEMA DI FUNZIONAMENTO - Operating Instructions - Схема функционирования

POSIZIONE DI LAVORO - WORKING POSITION - РАБОЧИЙ РЕЖИМ

La sfera deviatrice (1) chiude lo scarico della valvola generale ed il flusso viene diretto alle valvole di sezione. La pressione di lavoro viene regolata con la massima precisione dalla valvola proporzionale a sfera (3) (DMP). In questo caso la valvola (2) esercita la funzione di sicurezza prevenendo i possibili fenomeni di sovrappressione accidentale. La stessa può esercitare la funzione di pressione costante (DPC) se non viene utilizzata la valvola proporzionale.

The shunting ball (1) closes the by-pass of the main on/off valve and the flow is turned to the section valves. The working pressure is accurately adjusted by the proportional ball valve (3) (DPM). The valve (2) acts like a max. pressure valve, protecting the system from any overpressures. The same valve can perform the function of constant smooth operating pressure (DPC), if the proportional valve is not used.

Переключающий шар (1) закрывает сливную трубу главного клапана и поток направляется в раздел секционных клапанов. Рабочее давление регулируется с максимальной точностью через пропорциональный шаровый клапан (3) (DMP). В этом случае клапан (2) выполняет защитную функцию предотвращения возможного образования избыточного давления. То же самое может выполнять функцию постоянного давления (DPC), если не используется пропорциональный клапан.

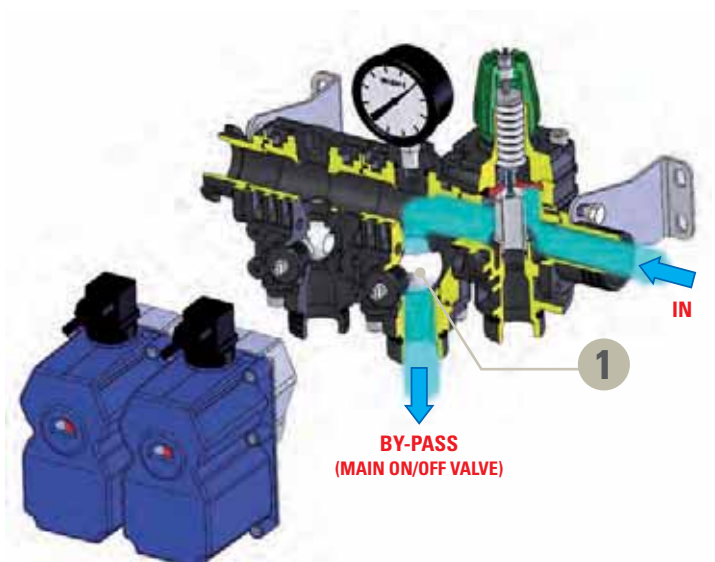


POSIZIONE DI BY-PASS - BY-PASS POSITION - РЕЖИМ БАЙПАСА

La sfera deviatrice della valvola generale apre lo scarico principale. Tutto il flusso viene trasmesso in scarico a bassa pressione.

The shunting ball of the main on/off valve opens the main by-pass. The entire flow is turned into by-pass at low pressure.

Переключающий шар открывает главный слив. Весь поток передается в сливную трубу при низком давлении.



VIKING 300



80 USGPM
20 bar - 290 PSI
40 bar - 580 PSI



1

Valvola generale on/off: istantaneo annullo pressione.

Main on/off valve: immediate by-pass function.
Главный клапан включения/выключения: мгновенная отмена давления.

2

Valvola regolabile di massima pressione. Realizzata con otturatore in ceramica e membrana separatrice di tenuta che assicura un perfetto funzionamento nel tempo e una maggiore precisione di regolazione.

Adjustable pressure relief valve. Fitted with ceramic poppet and sealing diaphragm for longer life operation and accurate adjustment.

Регулируемый клапан максимального давления, выполненный с керамическим затвором и уплотнительной мембраной, что обеспечивает долговечность.

3

Valvola proporzionale a sfera o con sistema a diffusore variabile.

Proportional ball valve or with adjustable diffuser system.

Пропорциональный шаровой клапан или с системной переменной диффузора.

4

Valvola di sezione modulare disponibile in diverse configurazioni di sfere e portagomma.

Modular section boom valve available in various ball and hose tail configurations.

Модульный секционный клапан доступный в различных конфигурациях сфер и напорных штуцеров.

5

Valvola di sezione con by-pass regolabile (RD). Sistema a chiusura totale e di taratura per una rapida e precisa regolazione.

Metered by-pass section valve (RD). To ensure accurate application of liquid when it is turned On or Off.

Секционный клапан с регулируемым обводом (RD). Новая, полностью закрывающаяся система калибровки с кольцом для обнуления для быстрой и точной настройки.

6

Manometro in bagno di glicerina di alta precisione.

Glycerine filled pressure gauge for steady and accurate reading at all mounted angles.

Высокоточный манометр, заправленный глицерином.

7

Motoriduttore realizzato in lega di zinco per permettere indeformabilità sia alle basse che alle alte temperature.

Geared motor made of zinc alloy to ensure resistance to deformation at both low and high temperatures.

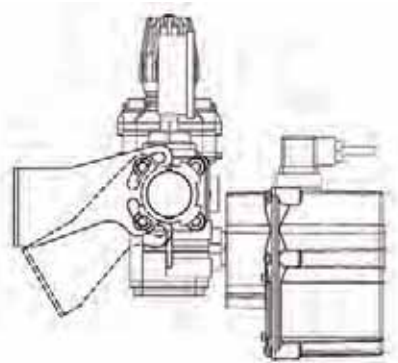
Моторедуктор изготовлен из цинкового сплава для гарантии недеформируемости как при низких так и при высоких температурах.

8

Supporti orientabili con trattamento Dacromet®

Swinging mounting rails covered by special Dacromet® treatment

Регулируемые поддержки со специальной обработкой Dacromet®.



Connessioni rapide RAPID FIT per composizione modulare del gruppo. Disponibili sia nelle versioni manuali che motorizzate.

RAPID FIT system for modular composition of the control unit. Available in both manual and motor-powered versions.

Быстрые соединения "RAPID FIT" для модульного состава группы. Доступные в ручной и моторизованной версии..



VIKING LP



0,5 sec.



20 bar
290 P.S.I.



80 USGPM

Distributori VIKING completi con valvola di regolazione massima pressione a membrana e valvola generale ad **annullo pressione** a sfera, valvola regolazione pressione proporzionale e valvole di sezione con o senza ritorni registrabili

VIKING control units fitted with diaphragm pressure relief valve, main on/off ball valve offering pressure bleeding-off function, volumetric valve, and section valves available with or without metered by-pass

Распределители VIKING в комплекте с мембранным регулирующим клапаном максимального давления и шаровым главным клапаном отмены давления, пропорциональным клапаном регулировки давления и секционными клапанами с или без калиброванного возврата

RS

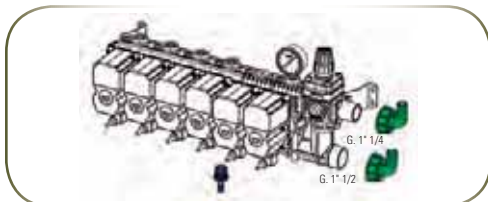
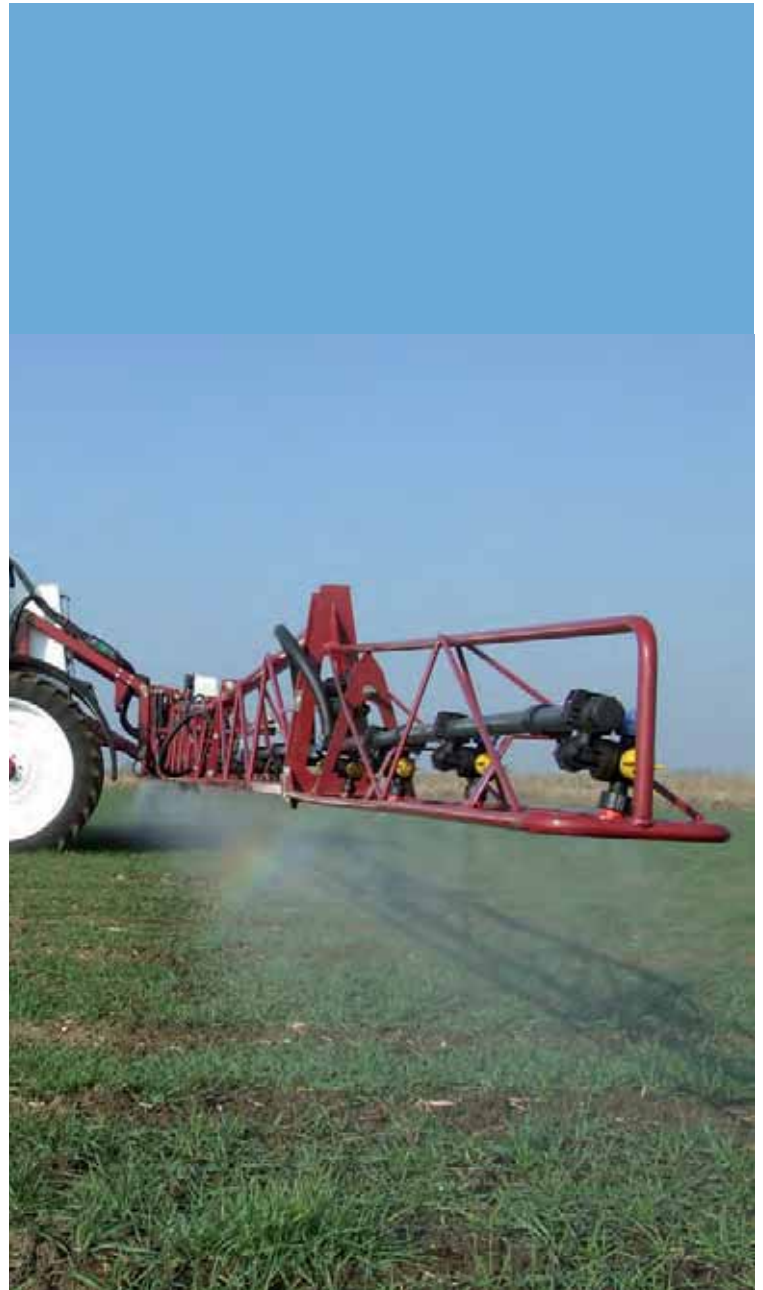


Nr.	Cod. - Part Number - Код
3	24.5523.97.3
4	24.5524.97.3
5	24.5525.97.3

RD (Con By-Pass Calibrato - With Metered By-Pass С Калиброванным Возвратом)



Nr.	Cod. - Part Number - Код
3	24.5058.97.3
4	24.5059.97.3
5	24.5060.97.3



vedi pag. - See page - см. Стр: 140 - 141

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов				
	VS	VG	VPBP	RD
G. 1" 1/4		G. 1" 1/2		Ptg. D. 25-90° - Hosetails dia. 25-90° Комплет шлангов д. 25-90°

VIKING HP



GRUPPI REGOLAZIONE - REGULATING UNITS - БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ

Gruppi regolazione VIKING alta pressione composti da valvola di massima pressione manuale a membrana, valvola generale ad **annullo pressione** e valvola volumetrica.

High pressure Viking regulating units supplied with manual diaphragm pressure relief valve, main on/off valve offering pressure bleeding off function and volumetric valve

Блоки управления Viking высокого давления, в комплекте с мембранным ручным регулирующим клапаном максимального давления и главным клапаном отмены давления, пропорциональным клапаном



VPBP		Cod. Part Number Код
7 Sec.		24.5313.97.3
7 Сек.		24.5313.97.3
30 Sec.	•	24.5333.97.3
30 Сек.	•	24.5333.97.3

SET VALVOLE DI SEZIONE HP - H.P. SECTION VALVES ASSEMBLIES - НАБОР СЕКЦИОННЫХ КЛАПАНОВ

Gruppi valvole di sezione VIKING alta pressione ad azionamento elettrico disponibili con o senza ritorno registrabile per eseguire una micro taratura di precisione

Motor-powered high pressure section valves assemblies Viking, available with or without metered by-pass, to provide maximum accuracy in your application

Набор секционных клапанов Viking высокого давления электрических доступны с или без калиброванных возвратов чтобы выполнить микро высокоточную



Versione Version Версия	Nr.	Cod. Part Number Код
RS	2	24.5296.97.3
	3	24.5297.97.3
	4	24.5298.97.3
RD	2	24.5299.97.3
	3	24.5300.97.3
	4	24.5301.97.3

DISTRIBUTORI HP - H.P. CONTROL UNITS - РАСПРЕДЕЛИТЕЛИ

Distributori Viking HP completi con valvola massima pressione a otturatore in ceramica, valvola generale ad annullo pressione, valvola regolazione proporzionale e valvole di sezione con o senza ritorni registrabili.

High pressure Viking control units supplied with pressure relief valve with ceramic poppet, main on/off valve offering pressure bleeding off function, volumetric valve and section valves with or without metered by-pass

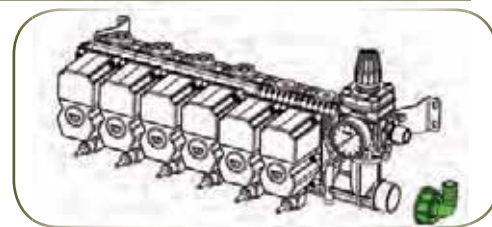
Распределители Viking H.P. в комплекте с затворным керамическим регулирующим клапаном максимального давления и главным клапаном отмены давления, пропорциональным клапаном и секционными клапанами доступны с или без калиброванных возвратов



Versione Version Версия	Nr.	VG	VV	Cod. Part Number Код
RS	2	•	•	24.5314.97.3
	2			24.5417.97.3
	3			24.5418.97.3
RD	2	•	•	24.5315.97.3
	2			24.5420.97.3
	3			24.5421.97.3

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов					
		VS	VG	VPBP	RD
G. 3/4	G. 3/4* (*)		G. 1" 1/2		Ptg. D. 30-90° - Hosetails dia. 30-90° Комплет шлангов д. 30-90°

*Uscita gruppo regolazione - *Regulating unit outlet - * Выход блока управления



UNITÀ DI COMANDO COMPONIBILI CON ATTACCHI "RAPID FIT" MODULAR CONTROL UNITS WITH "RAPID FIT" CONNECTIONS МОДУЛЬНЫЕ БЛОКИ УПРАВЛЕНИЯ С СОЕДИНЕНИЯМИ "RAPID FIT"

RAPID FIT

Nuovo sistema "rapid fit" per gruppi di comando componibili

- Flessibilità di impiego
- Stock ridotti a magazzino
- Semplicità di installazione



New "rapid fit" system for modular control units.

- Excellent choice for all spraying applications
- Trouble free / reduced inventory
- Easy installation

Новая система "rapid fit" для модульных блоков управления

- Многофункциональный
- Пониженный склад
- Простота установки

Set valvole di sezione ad azionamento manuale o elettrico

Manual or motor powered section valves modules
 Набор секционных клапанов ручных или электрических

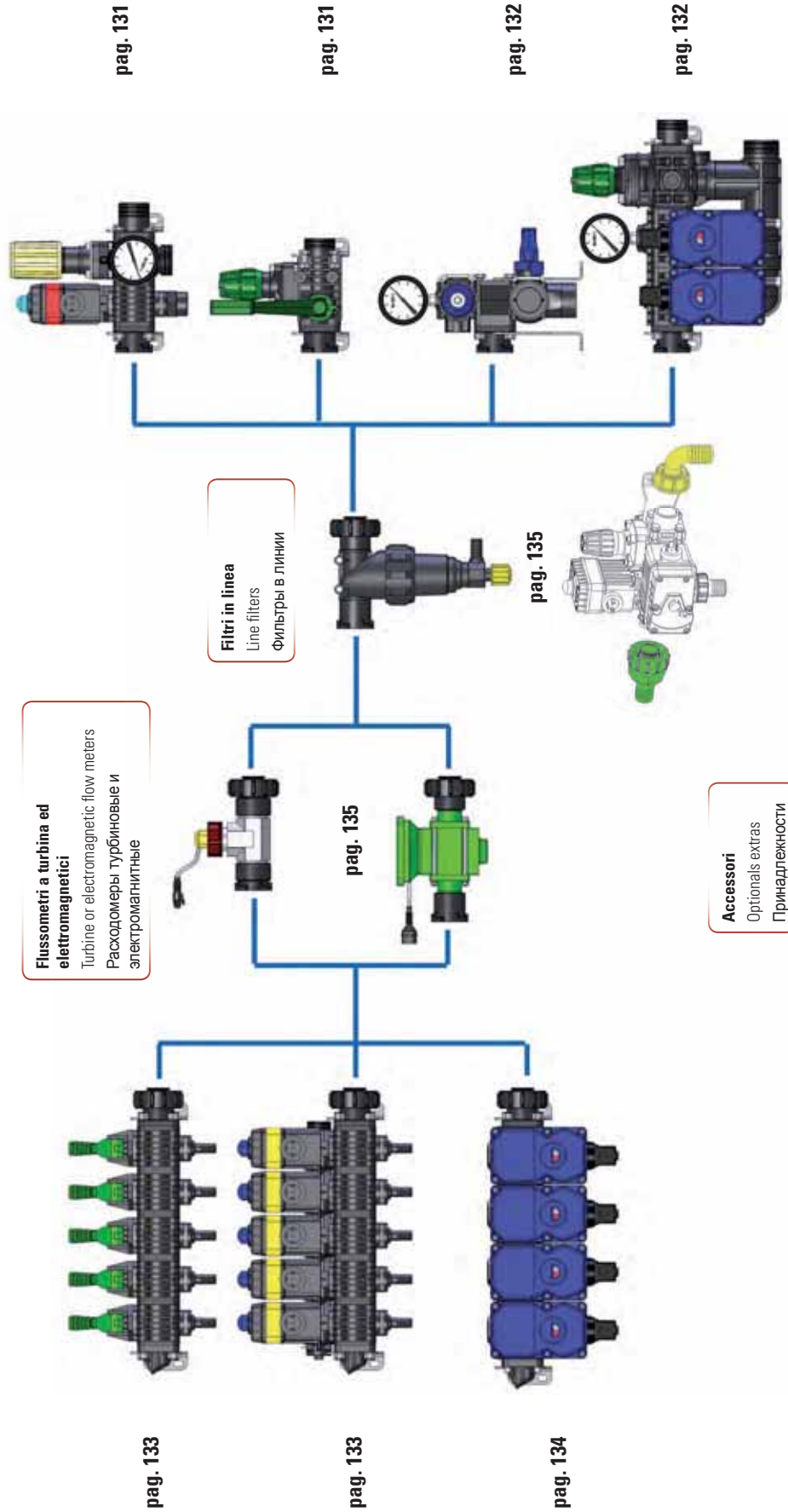
Unità di regolazione ad azionamento manuale o elettrico

Manual or motor powered regulating units
 Блоки управления ручные или электрические

Flussometri a turbina ed elettromagnetici

Turbine or electromagnetic flow meters
 Расходомеры турбиновые и электромагнитные

Filtri in linea
 Line filters
 Фильтры в линии



Accessori

Optionals extras
 Принадлежности

pag. 140 - 141



GRUPPI REGOLAZIONE

REGULATING UNITS

БЛОКИ УПРАВЛЕНИЯ



Gruppi ECOCONTROL con valvola di regolazione massima pressione a membrana e valvola generale ad **annullo pressione** ad otturatore

ECOCONTROL regulating units supplied with diaphragm pressure relief valve and main on/off valve with poppet offering pressure bleeding off function

Блок ECOCONTROL с мембранным регулирующим клапаном максимального давления и главным затворным клапаном отмены давления



VPBP	(N°2 RS)	Cod. - Part Number - Код
GRUPPI MANUALI - MANUAL UNITS - РУЧНЫЕ БЛОКИ		
•		25.8139.97.ARF
•	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8400.97.3RF
GRUPPI AD AZIONAMENTO ELETTRICO		
MOTOR-POWERED UNITS - МОТОРИЗОВАННЫЕ БЛОКИ		
5 Sec. / 5 Сек.	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8402.97.3RF
		25.8403.97.3RF
		25.8140.97.ARF
9 Sec. / 9 Сек.	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8401.973.RF
		25.8404.97.3RF
21 Sec. / 21 Сек.	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8405.97.3RF
	-VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A - VGT 5 сек. - 0.6A	
	-VPBP 5-9 sec. per computer - 0.2A - VPBP 5-9 sec. for computers - 0.2A - VPBP 5-9 сек. для компьютера- 0.2A	
	-VPBP 21 sec. per pannelli di comando - 0.2A - VPBP 21 sec. for sprayer controls - 0.2A - VPBP 21 сек. для панели управления- 0.2A	



vedi pag. - See page - см. Стр. 140 - 141

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов				
		VS	VG	VPBP
G. 1" 1/4	R.F.	Ptg. D. 25 mm - Hosetails dia.25 mm Комплет шлангов д. 25 mm		

Gruppi MULTicontrol con valvola di regolazione massima pressione a membrana e valvola generale di **chiusura mandata** a sfera

MULTicontrol units supplied with diaphragm pressure relief valve and main valve offering shut-off function

Блок MULTicontrol с мембранным регулирующим клапаном максимального давления и главным шаровым клапаном закрытия расхода



VPBP	(N°2 RS)	Cod. - Part Number - Код
GRUPPI MANUALI - MANUAL UNITS - РУЧНЫЕ БЛОКИ		
•		25.1420.97.3RF
•	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8141.97.3RF
		25.8450.97.3RF
GRUPPI AD AZIONAMENTO ELETTRICO		
MOTOR-POWERED UNITS - МОТОРИЗОВАННЫЕ БЛОКИ		
5 Sec. / 5 Сек.	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8451.97.3RF
		25.8452.97.3RF
		25.8142.97.3RF
9 Sec. / 9 Сек.	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8453.97.3RF
		25.8454.97.3RF
21 Sec. / 21 Сек.	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8455.97.3RF
	-VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A - VGT 5 сек. - 0.6A	
	-VPBP 5-9 sec. per computer - 0.2A - VPBP 5-9 sec. for computers - 0.2A - VPBP 5-9 сек. для компьютера- 0.2A	
	-VPBP 21 sec. per pannelli di comando - 0.2A - VPBP 21 sec. for sprayer controls - 0.2A - VPBP 21 сек. для панели управления- 0.2A	



vedi pag. - See page - см. Стр. 140 - 141

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов				
		VS	VG	VPBP
G. 1"	R.F.	G. 1" 1/4 Ptg. D. 25 mm - Hosetails dia.25 mm Комплет шлангов д. 25 mm		

GRUPPI REGOLAZIONE

REGULATING UNITS

БЛОКИ УПРАВЛЕНИЯ



Gruppi NERGYDROP con valvola di regolazione massima pressione a otturatore e valvola generale ad **annullo pressione** a sfera con sistema antigoccia automatico integrato

NERGYDROP units supplied with pressure relief valve with poppet and main on/off ball valve offering pressure bleeding off function.

Automatic suction "Anti-dripping" device built-in

Блок NERGYDROP с затворным регулирующим клапаном максимального давления и главным шаровым клапаном отмены давления со встроенной автоматической системой капельного

68.7 USGPM

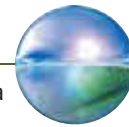


VPBP	⌀ (N°2 RS)	Cod. - Part Number - Код
GRUPPI MANUALI - MANUAL UNITS - РУЧНЫЕ БЛОКИ		
•		25.8324.97.3RF
•	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8500.97.3RF
GRUPPI AD AZIONAMENTO ELETTRICO		
MOTOR-POWERED UNITS - МОТОРИЗОВАННЫЕ БЛОКИ		
5 Sec. / 5 Сек.	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8501.97.3RF 25.8502.97.3RF
9 Sec. / 9 Сек.	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.1819.97.ARF 25.8503.973.RF
21 Sec. / 21 Сек.	2RS (OUT D.16 - ВЫХОД Д. 16)	25.8504.97.3RF 25.8505.97.3RF
A -VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A - VGT 5 сек. - 0.6A -VPBP 5-9 sec. per computer - 0.2A - VPBP 5-9 sec. for computers - 0.2A - VPBP 5-9 сек. для компьютера- 0.2A -VPBP 21 sec. per pannelli di comando - 0.2A - VPBP 21 sec. for sprayer controls - 0.2A - VPBP 21 сек. для панели управления- 0.2A		



vedi pag. - See page - см. Стр: 140 - 141

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов				
IN	OUT	By-pass		
		VS	VG	VPBP
G. 1" 1/2	R.F.	G. 1" 1/2		Ptg. D. 25 mm - Hosetails dia.25 mm Комплет шлангов д. 25 мм



Gruppi VIKING con valvola di regolazione massima pressione a membrana e valvola generale ad **annullo pressione** a sfera

VIKING units supplied with diaphragm pressure relief valve and main on/off ball valve offering pressure bleeding off function

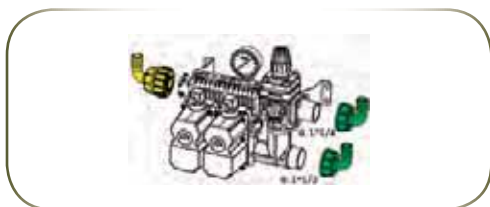
Группы VIKING с мембранным клапаном регулировки давления и главным шаровым клапаном отмены давления

0.5 sec.

80 USGPM



VPBP	⌀ (N°2 RS)	Cod. - Part Number - Код
7 Sec. / 7 Сек.	N°1 RS (OUT D.16)	24.5801.97.3RF
	N°2 RS (OUT D.16)	24.5802.97.3RF 24.5803.97.3RF
		24.5282.97.3RF
13 Sec. / 13 Сек.	N°1 RS (OUT D.16)	24.5276.97.3RF
	N°2 RS (OUT D.16)	24.5278.97.3RF
		24.5316.97.3RF
30 Sec. / 30 Сек.	N°1 RS (OUT D.16)	24.5322.97.3RF
	N°2 RS (OUT D.16)	24.5324.97.3RF
A -VG 0.5 sec. - 1.5A - VG 0.5 sec. - 1.5A - VGT 0.5 сек. - 1.5A -VPBP 7-13 sec. per computer - 0.6A - VPBP 7-13 sec. for computers - 0.6A - VPBP 7-13 сек. для компьютера- 0.6A -VPBP 30 sec. per pannelli di comando - 0.6A - VPBP 30 sec. for sprayer controls - 0.6A - VPBP 30 сек. для панели управления- 0.6A		



vedi pag. - See page - см. Стр: 140 - 141

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов				
IN	OUT	By-pass		
		VS	VG	VPBP
G. 1" 1/4	R.F.	G. 1" 1/2		

GRUPPI VALVOLE

SECTION VALVES ASSEMBLIES

НАБОР КЛАПАНОВ



Gruppi valvole di sezione ECOCONTROL, MULTICONTROL E NERGYDROP ad azionamento manuale disponibili con o senza ritorno registrabile per eseguire una micro taratura di alta precisione

Manual section valves assemblies ECOCONTROL, MULTICONTROL and NERGYDROP, available with or without metered by-pass to provide maximum accuracy in your application

Набор ручных секционных клапанов ECOCONTROL, MULTICONTROL и NERGYDROP доступны с или без калиброванных возвратов чтобы выполнить микро высокоточную калибровку



Nr.	Cod. - Part Number - Код
SENZA BY-PASS CALIBRATO - WITHOUT METERED BY-PASS - БЕЗ КАЛИБРОВАННЫХ ВОЗВРАТОВ	
3	25.1980.97.3RF
4	25.1981.97.3RF
5	25.1982.97.3RF
6	25.1983.97.3RF
7	25.1984.97.3RF
CON BY-PASS CALIBRATO - WITH METERED BY-PASS - С КАЛИБРОВАННЫМ ВОЗВРАТОМ	
3	25.1990.97.ARF
4	25.1991.97.ARF
5	25.1992.97.ARF
6	25.1993.97.ARF
7	25.1994.97.ARF

Gruppi valvole di sezione ECOCONTROL, MULTICONTROL E NERGYDROP ad azionamento elettrico disponibili con o senza ritorno registrabile per eseguire una micro taratura di alta precisione

Motor-powered section valves assemblies ECOCONTROL, MULTICONTROL and NERGYDROP, available with or without metered by-pass to provide maximum accuracy in your application

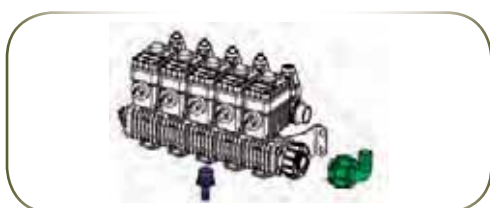
Набор моторизованных секционных клапанов ECOCONTROL, MULTICONTROL и NERGYDROP доступны с или без калиброванных возвратов чтобы выполнить микро высокоточную калибровку



68.7 USGPM



Nr.	Cod. - Part Number - Код
SENZA BY-PASS CALIBRATO - WITHOUT METERED BY-PASS - БЕЗ КАЛИБРОВАННЫХ ВОЗВРАТОВ	
3	25.2000.97.ARF
4	25.2001.97.ARF
5	25.2002.97.ARF
6	25.2003.97.ARF
7	25.2004.97.ARF
CON BY-PASS CALIBRATO - WITH METERED BY-PASS - С КАЛИБРОВАННЫМ ВОЗВРАТОМ	
3	25.2010.97.BRF
4	25.2011.97.BRF
5	25.2012.97.BRF
6	25.2013.97.BRF
7	25.2014.97.BRF



vedi pag. - See page - см. Стр. 140 - 141

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов

R.F.	Ptg. D. 25-90° - Hosetails dia. 25-90° Комплет шлангов д. 25-90°

GRUPPI VALVOLE

SECTION VALVES ASSEMBLIES

НАБОР КЛАПАНОВ



0.5 sec.



Gruppi valvole di sezione VIKING ad azionamento elettrico disponibili con o senza ritorno registrabile per eseguire una micro taratura di alta precisione

Motor-powered section valves assemblies VIKING, available with or without metered by-pass to provide maximum accuracy in your application

Набор ручных секционных клапанов VIKING доступны с или без калиброванных возвратов чтобы выполнить микро высокоточную калибровку

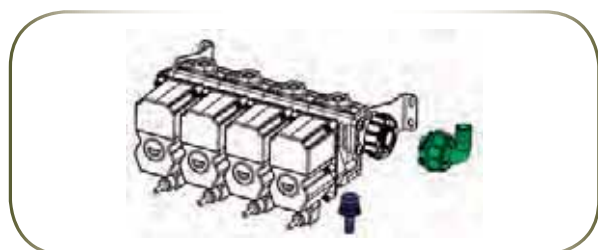
95.1 USGPM



Mod. - Mod. Модель	Nr.	Cod. - Part Number - Код
RDE	2	24.5800.97.3RF
	3	24.5308.97.3RF
	4	24.5309.97.3RF
	5	24.5310.97.3RF
	6	24.5311.97.3RF
7	24.5312.97.3RF	



Mod. - Mod. Модель	Nr.	Cod. - Part Number - Код
RSE	2	24.5472.97.3RF
	3	24.5303.97.3RF
	4	24.5304.97.3RF
	5	24.5305.97.3RF
	6	24.5306.97.3RF
7	24.5307.97.3RF	



vedi pag. - See page - см. Стр: 140 - 141

Dimensioni raccordi - Pipe fittings ports - Размеры фитингов

R.F.	Ptg. D. 30-90° - Hosetails dia. 30-90° Комплет шлангов д. 30-90°

ACCESSORI DI COMPLETAMENTO

OPTIONALS/EXTRA

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

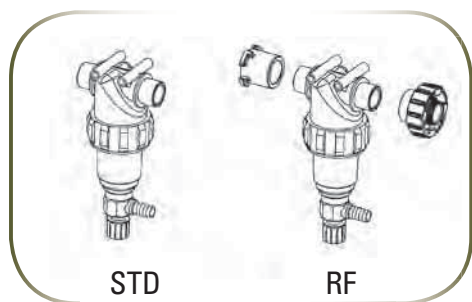


FILTRI AUTOPULENTI - SELF-CLEANING FILTERS - САМООЧИЩАЮЩИЙСЯ ФИЛЬТР

Completi di attacchi "rapid fit" per l'accoppiamento diretto e immediato ai gruppi regolazione e ai gruppi valvole senza l'ausilio di nessun attrezzo e sistemi di tenuta aggiuntivi o filtri filettati per esigenze speciali (montaggio a cura del cliente). Dotati di rubinetto di scarico per eseguire la pulizia del filtro manuale o automatica senza dover smontare il corpo. I filtri Bertolini rispettano la normativa ISO 19732:2007 in merito all'unificazione del colore della cartuccia in funzione del numero di mesh. I mesh sono l'unità di misura che identifica il numero di fili per pollice della maglia del filtro. Più il numero è alto, più la maglia della cartuccia è fine e pertanto la capacità filtrante è maggiore

Supplied with "rapid fit" system for direct and immediate coupling to the control units and to the section valves assemblies without the need of any tools, additional sealing systems or threaded filters for special requirements. Installation by customer's care. Fitted with drain cock for manual or automatic cleaning of the filter without removing the body. The Bertolini filters respect the ISO 19732: 2007 norm regarding the standardization of the cartridge color according to the number of mesh. Mesh is the measurement unit identifying the number of wires for inch of the filter screen. The bigger the number is, the thinner the cartridge screen is, and therefore the filtering capacity is greater.

В комплекте с быстрыми соединениями "rapid fit", для прямого и непосредственного подключения к блокам управления и набором клапанов без использования инструментов и систем для дополнительного уплотнения резьбовых фильтров для специальных требований (монтаж заказчиком). Оснащен сливным краном для ручной или автоматической очистки фильтра без необходимости демонтажа корпуса. Фильтры Bertolini соответствуют стандарту ISO 19732:2007 об унификации цветного картриджа в зависимости от количества сетки. Сетка представляет собой единицу измерения, которая определяет количество нитей на дюйм сетки фильтра, так что чем больше число более высокой картриджа и, следовательно, емкость фильтрации выше



L/min.	USGPM	Max	Mesh	RF	STD	ATTACCO - THREAD НИТЬ
		Flow				
160	42		50	47.0145.97.3RF	47.0145.97.3	G.1"М.
			80	47.0188.97.3RF	47.0188.97.3	
280	74		50	81.9028.97.3RF	81.9028.97.3	G.1"1/4М.
			80	81.9029.97.3RF	81.9029.97.3	

FLUSSOMETRI - FLOW METERS - РАСХОДОМЕРЫ

Completi di attacchi "rapid fit" per l'accoppiamento diretto e immediato ai gruppi regolazione e ai gruppi valvole senza l'ausilio di nessun attrezzo e sistemi di tenuta aggiuntivi o flussometri filettati per esigenze speciali (montaggio a cura del cliente)

Supplied with "rapid fit" system for direct and immediate coupling to the control units and to the section valves assemblies without the need of any tools, additional sealing systems or threaded flow meters for special requirements. Installation by customer's care

В комплекте с быстрыми соединениями "RAPID FIT" для прямого и непосредственного подключения к блокам управления и к набором клапанов без использования инструментов и систем для дополнительного уплотнения и резьбовых фильтров для специальных требований. Монтаж заказчиком

VERSIONE A TURBINA

TURBINE VERSION

ТУРБИНАЯ ВЕРСИЯ

Flussometro a turbina estraibile svitando la ghiera di fissaggio per eseguire controlli e pulizie in modo immediato direttamente in campo. Turbina montata su cuscinetti in zaffiro che assicurano un'elevata affidabilità e attriti ridotti.

Turbine flow meter removable by unscrewing the ring nut, suited for quick inspections and cleanings directly in the field. Turbine mounted on sapphire paddle pin to minimize rotational friction and maximize sensitivity and accuracy

Турбинный расходомер съемный, открутив гайку так, чтобы выполнять контроль и очистку в непосредственно в поле. Турбина установлена на сапфировых подшипниках, которые позволяют иметь высокую надежность и низкое трение

VERSIONE ELETTROMAGNETICO

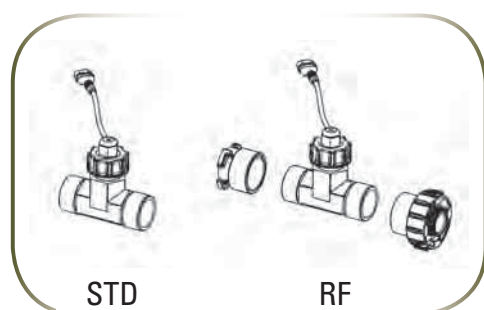
ELECTROMAGNETIC VERSION

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ВЕРСИЯ

Flussometro senza parti in movimento e a condotto totalmente libero a prova di perdite di carico. Utilizzabile per misurare il flusso di soluzioni a base d'acqua: la misurazione non è influenzata dalla viscosità della soluzione e da prodotti chimici in sospensione.

Flow meter without moving parts and totally free duct which eliminates the loss of pressure. Used to measure the flow of water-based solutions: the measurement is not affected by the viscosity of the solution or by chemical products in suspension

Расходомер без движущихся частей и свободными каналами, что позволяет не иметь потери нагрузки. Используется для измерения расхода водных растворов измерение не зависит от вязкости раствора и от химических веществ в суспензии



		RF	STD	ATTACCO - THREAD
FLUSSOMETRO A TURBINA - TURBINE FLOW METER - ТУРБИНЫЙ РАСХОДОМЕР				
20-290	10÷100	82.8286.97.3RF	82.8286.97.3	G.1"1/4F.
	2.6÷26.4			
	35÷350	/	82.8297.97.3	
	9.2÷92.4			
FLUSSOMETRI ELETTROMAGNETICI - ELECTROMAGNETIC FLOW METER - ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ РАСХОДОМЕРЫ				
50-725	3÷60	82.8299.97.3RF	82.8299.97.3	G.1"1/4F.
	0.8÷15.8			
	3÷60	/	82.8300.97.3	
	0.8÷15.8			
	10÷200			
2.6÷52.8				

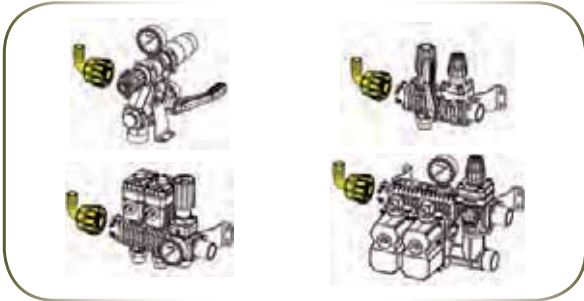
ACCESSORI DI COMPLETAMENTO

OPTIONALS/EXTRA

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

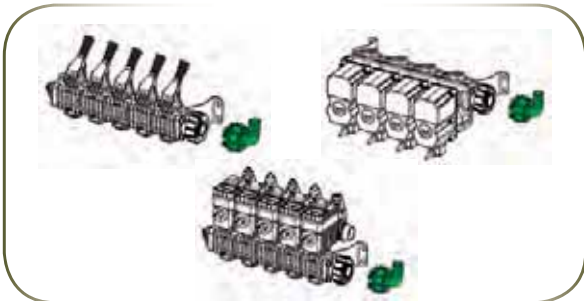


KIT USCITA GRUPPI REGOLAZIONE RAPID FIT - OUTLET KITS FOR CONTROL UNITS-RAPID FIT SYSTEM
КОМПЛЕТ ВЫХОДА БЛОКОВ УПРАВЛЕНИЯ-RAPID FIT



GAS		mod.	Cod. - Part Number Код
G.1"1/4	25mm-1"		25.3047.97.3RFM
			25.3045.97.3RFM
	30mm-1"		25.3048.97.3RFM
			25.3046.97.3RFM
	32mm-1"1/4		24.5342.97.3RFM
			24.5381.97.3RFM

KIT INGRESSO GRUPPI VALVOLE-RAPID FIT - INLET KITS FOR VALVES ASSEMBLIES-RAPID FIT SYSTEM
КОМПЛЕТ ВХОДА НАБОРА КЛАПАНОВ-RAPID FIT



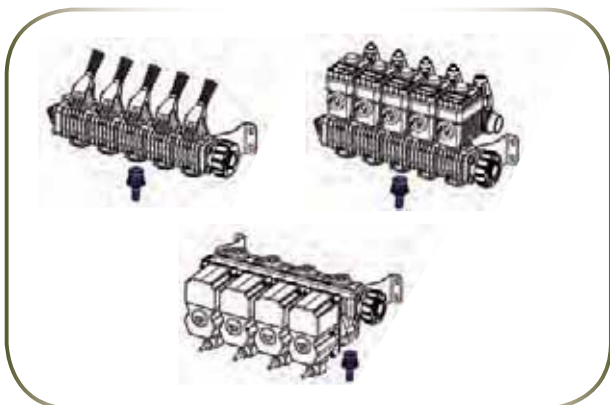
GAS		mod.	Cod. - Part Number Код
G.1"1/4	25mm-1"		25.3047.97.3RFM
			25.3045.97.3RFM
	30mm-1"		25.3048.97.3RFM
			25.3046.97.3RFM
	32mm-1"1/4		24.5342.97.3RFM
			24.5381.97.3RFM

KIT PORTAGOMMA - HOSE TAILS KITS - КОМПЛЕТ ШЛАНГОВ

Kit raccordi completi di O-Ring per il collegamento dei tubi di alimentazione delle barre alle valvole di sezione RS/RD manuali e motorizzate

Threaded fitting kits with O-Rings to connect the manual and motor powered section boom valves RS/RD to the spray booms hoses

Комплект фитингов с уплотнениями для подключения к секционным клапаном ручным и моторизованным RS/RD труб питания штанги



IMPIEGO - USE ИСПОЛЬЗОВАНИЕ				Cod. - Part Number Код
	Bar	PSI		
ECOCONTROL MULTICONTROL NERGYDROP VIKING	20	290	10	25.9940.97.3
			13	25.9950.97.3
			16	25.9951.97.3
			20	25.9952.97.3
			3/4 NPT.F	25.9953.97.3
			G. 1" M	25.8157.97.3
			G. 1/2" M (ot.)	25.9704.97.3
ECOCONTROL VIKING	40	580	G. 1/2" M (ot.)	25.8370.97.3
				25.9956.97.3

ACCESSORI DI COMPLETAMENTO

OPTIONALS/EXTRA

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



KIT INGRESSO E BY-PASS GRUPPI REGOLAZIONE E GRUPPI COMPLETI

INLET AND OUTLET PIPE FITTINGS KITS FOR PRESSURE REGULATING SYSTEMS AND COMPLETE CONTROL UNITS

КОМПЛЕКТ ВХОДА И БАЙПАСА ДЛЯ БЛОКОВ УПРАВЛЕНИЯ И РАСПРЕДЕЛИТЕЛЕЙ

Kit raccordi per il collegamento dei gruppi alla pompa (ingresso) e alla cisterna (by-pass)

Inlet and outlet pipe fittings kits to connect the control units to the pump (IN) and to the tank (by-pass)

Комплект фитингов для подключения блоков управления к насосу (вход) и к цистерне (байпас)



ECOCONTROL

GAS	Cod. Part Number Код		mod.
G. 1" 1/4 F	25.3047.97.3	25mm 1"	
	25.3045.97.3		
G. 1" 1/4 F	25.3048.97.3	30mm 1" 3/16	
	25.3046.97.3		



MULTICONTROL

By-pass		Cod. Part Number Код
25 mm 90° (1")	19 mm (3/4")	25.1925.97.3
	19 mm (3/4") 90°	25.1926.97.3
	25 mm (1")	25.2525.97.3
	25 mm (1") 90°	25.2526.97.3
30 mm 1" 3/16 90°	25 mm (1")	25.2530.97.3
	25 mm (1") 90°	25.2531.97.3



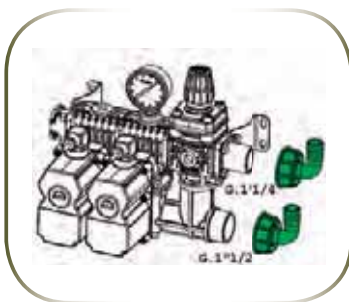
NERGYDROP

Max. flow	IN	By-pass	Antidripping nozzle	Cod. Part Number		
80-110 l/m 21-29 USGPM	25mm	30mm 1" 3/10		25.2532.97.3		
80-110 l/m 21-29 USGPM				30mm 1" 3/10 40mm 1" 9/16	25.2533.97.3	
110-160 l/m 29-42 USGPM	1"	40mm		25.2540.97.3		
160-210 l/m 42-55 USGPM				1" 9/16		25.3040.97.3
210-260 l/m 55-69 USGPM						30mm 90° 1" 3/16

Il kit 25.2532.97.3 può essere utilizzato solo per il Nergydrop, mentre gli altri possono essere usati anche per il Fill Nergydrop

Kit part nr. 25.2532.97.3 is suited only for Nergydrop

Комплект 25.2532.97.3 может быть использован только для Nergydrop, в то время другие могут быть использованы также для Fill Nergydrop



VIKING

GAS		mod.	Cod. Part Number Код	GAS		mod.	Cod. Part Number Код
G. 1" 1/4	25 1"		25.3047.97.3	G. 1" 1/2	30 1" 3/16		24.511097.3
			25.3045.97.3				24.5111.97.3
	30 1" 3/16		25.3048.97.3		24.5366.97.3		
			25.3046.97.3		24.5382.97.3		
	32 1" 1/4		24.5342.97.3		24.5367.97.3		
			24.5381.97.3		24.5383.97.3		
			24.5368.97.3				
			24.5384.97.3				
			24.5112.97.3				
			24.5113.97.3				

VALVOLE - VALVES - КЛАПАНЫ

VALVOLE DI MASSIMA PRESSIONE - PRESSURE RELIEF VALVES - КЛАПАНЫ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

Valvola regolazione massima pressione a membrana con otturatore piano in ceramica e sede in acciaio inox AISI 316, corpo valvola in poliammide rinforzato per garantire la resistenza a pressioni di lavoro di 40 bar

Diaphragm pressure relief valve with ceramic poppet and seat made of AISI 316 stainless steel, valve body in reinforced polyamide to ensure great resistance to working pressure (40 bar / 580 PSI)

Мембранный клапан регулирования максимального давления с керамическим затвором и седлом из нержавеющей стали AISI 316, корпус клапана из усиленного полиамида для прочности в рабочих давлениях до 40 бар



Mod. Модель	Colore Color Цвет	Bar	PSI	L/min	USGPM	By-pass	Cod. Part Number Код
VS 20	■	20	290	180	47.5	GAS	25.9708.97.3
VS 40	■	40	580	150	39.6	1"1/4	25.9709.97.3
VS 20	■	20	290	300	80	GAS	24.5024.97.3
	■	40	580	220	58	1"1/4	24.5025.97.3



VALVOLE GENERALI - MAIN VALVES - ОБЩИЕ КЛАПАНЫ

VGM-VGE

Valvola generale di annullo pressione a otturatore conico e sede in acciaio inox AISI 316.

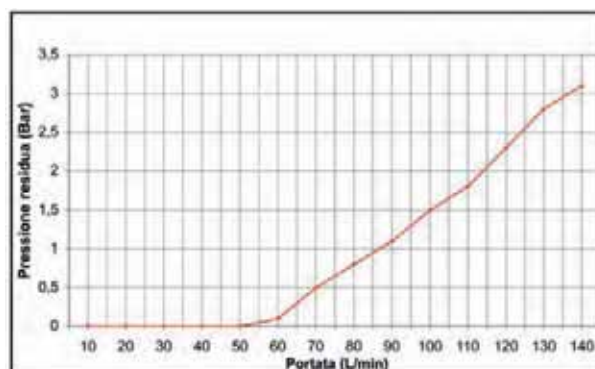
Main on/off valve with conical poppet and seat made of AISI 316 stainless steel: immediate by-pass function.

Генеральный клапан отмены давления с затвором коническим и седло клапана изготовлены из нержавеющей стали AISI 316.



Mod. Модель	Colore Color Цвет	Bar	PSI	L/min	USGPM	By-pass	A	Cod. Part Number Код		
VGM	■	20	290	70	18.5	GAS 1"	/	25.8120.97.3		
VGE	■						12VDC±2	0.6	5	25.8125.97.3
VGE	■	40	580				12VDC±2	0.6	5	25.8125.97.3HP

PRESSIONE RESIDUA - BACK PRESSURE - ДАВЛЕНИЕ ОСТАТОЧНОЕ



VALVOLE - VALVES - КЛАПАНЫ

VALVOLE DI REGOLAZIONE PRESSIONE PROPORZIONALE - PROPORTIONAL PRESSURE REGULATING VALVES - ПРОПОРЦИОНАЛЬНЫЕ КЛАПАНЫ РЕГУЛИРОВКИ ДАВЛЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ



VPBPM

VPBPE

VPBPM-VPBPE

Valvola di regolazione pressione proporzionale a otturatore sagomato e sede in acciaio inox AISI 316.

Proportional pressure valve (volumetric) with shaped poppet and seat made of AISI 316 stainless steel.

Пропорциональный регулирующий клапан с затвором и седлом из нержавеющей стали AISI 316.

Mod. Mod. Модель	Colore Color Цвет	Bar	PSI	L/min.	USGPM	Max	By-pass	A	Cod. Part Number Код	
VPBPM	Blue	20	290	160	42	GAS 1"	/	/	24.5431.97.3	
VPBPE	Green								5	25.8173.97.3
	Blue								9	25.8126.97.3
	Green								21	25.8368.97.3
VPBPE	Green	40	580	12VDC±2	0.2	5	25.8173.97.3HP			
	Blue					9	25.8126.97.3HP			
	Green					21	25.8368.97.3HP			

VALVOLE DI SEZIONE (SEMPLICE EFFETTO) - SECTION VALVES (SIMPLE ACTING) СЕКЦИОННЫЕ КЛАПАНЫ (ОДНОГО ДЕЙСТВИЯ)



RSM-RSE

Valvole di sezione a semplice effetto con otturatore conico utilizzabili per la gestione dei servizi della macchina o per trattamenti a pressione non costante.

Boom section valves with conical poppet. They are ideal to control the machine jobs or for treatments with no-constant pressure.

Секционные клапаны с коническим затвором одного действия предназначены для управления работы машины или для распыления с не постоянным давлением.

Mod. Mod. Модель	Colore Color Цвет	Bar	PSI	L/min.	USGPM	Max	A	Cod. Part Number Код
RSM	Blue	20	290	60	16	/	/	25.9803.97.3
	Green							25.9804.97.3
RSE	/	40	580	12VDC±2	0.2	3	25.8122.97.3	
RSE	/						25.8122.97.3HP	

VALVOLE DI SEZIONE (DOPPIO EFFETTO) - METERED BY-PASS SECTION VALVES СЕКЦИОННЫЕ КЛАПАНЫ (ДВОЙНОГО ДЕЙСТВИЯ)



RDE-RDM Int.

RDM-RDE

Valvole di sezione con otturatore conico utilizzabili per la gestione del liquido diretto alla barra e dotate di sistema a doppio effetto per il mantenimento della pressione costante in fase di chiusura delle valvole. Disponibili in versione intermedia e terminale per l'accoppiamento modulare.

Boom section valves with conical poppet. Same specifications as RS valves, but fitted with metered by-pass valve to provide constant pressure (proportional flow), as individual sections are turned off.

Секционные клапаны с коническим затвором предназначены для управления жидкости, направленной на штангу, оснащенный системой двойного действия для поддержания постоянного давления в фазе закрывания секционных клапанов. Доступные в промежуточной и окончательной версии для модульного справления.



RDE-RDM Term.

Mod. Mod. Модель	Colore Color Цвет	Bar	PSI	L/min.	USGPM	Max	A	Cod. Part Number Код			
Versione intermedia - Modular version (in the middle) - Промежуточная версия											
RDM	Blue	20	290	60	16	/	/	25.9805.97.A			
	Green							25.9806.97.A			
RDE	Blue							12VDC±2	0.2	3	25.9945.97.B
	Green							25.8123.97.A			
RDE	Green	40	580	12VDC±2	0.2	3	25.8123.97.3HP				
Versione terminale - Threaded outlet for coupling to the by-pass hose fitting - Окончательная версия											
RDM	Blue	20	290	60	16	/	/	25.8099.97.A			
	Green							25.8121.97.A			
RDE	Blue							12VDC±2	0.2	3	25.8204.97.A
	Green							25.8124.97.A			
RDE	Green	40	580	12VDC±2	0.2	3	25.8124.97.AHP				

VALVOLE A SFERA SUSY A DUE VIE

2-WAY BALL VALVES SUSY

2-ХОДОВЫЕ ШАРОВЫЕ КЛАПАНЫ SUSY

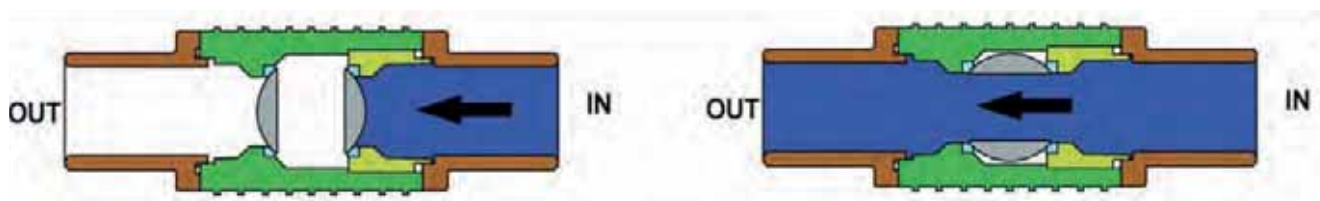


80 USGPM
20 bar - 290 PSI

Valvole di chiusura totale a sfera Dia. 39 mm, disponibili sia in versione manuale che motorizzata (0.5 Sec.)

Shutoff valves with ball dia. 39mm, available in both manual and motor powered versions (0.5 sec.)

Шаровые клапаны полного закрытия Д.39мм, доступные в ручной, так и моторизованной версии (0,5 сек.)



	Тро Type Тип	Descrizione Description Описание	Codice Part Number Код
Valvola "Rapid fit" Ball valve "rapid fit" Клапан "Rapid Fit"		2 Vie manuale 2 Way manual 2-Ходовый Ручной Клапан	25.8604.97.3RF
		2 Vie motorizzato 2 Way motorized Моторизованный Клапан	25.8606.97.3RF
Valvola 1"1/4 M Ball valve 1"1/4 F Клапан 1"1/4		2 Vie manuale 2 Way manual 2-Ходовый Ручной Клапан	25.8195.97.3
		2 Vie motorizzato 2 Way motorized 2-Ходовый Моторизованный Клапан	25.8196.97.3
Valvola 1" F Ball valve 1" F Клапан 1"		2 Vie manuale 2 Way manual 2-Ходовый Ручной Клапан	25.8333.97.3
		2 Vie motorizzato 2 Way motorized 2-Ходовый Моторизованный Клапан	25.8334.97.3

VALVOLE A SFERA SUSY A TRE VIE

3-WAY BALL VALVES SUSY

3-ХОДОВЫЕ ШАРОВЫЕ КЛАПАНЫ SUSY



0.5 sec.

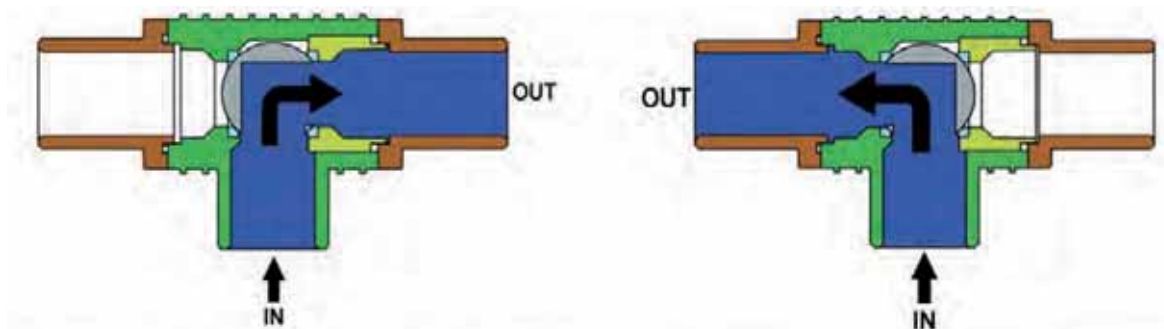


80 USGPM
20 bar - 290 PSI

Valvole deviatrici a tre vie a sfera Dia. 39 mm, disponibili sia in versione manuale che motorizzata (0.5 sec.)

3-way shunting valves with ball dia. 39mm, available in both manual and motor powered versions (0.5 sec.)

Шаровые клапаны полного закрытия Д.39мм, доступные в ручной, так и моторизованной версии (0,5 сек.)



	Tipo Type Тип	Descrizione Description Описание	Codice Part Number Код
Valvola "Rapid fit" Ball valve "rapid fit" Клапан "Rapid Fit"		3 Vie Manuale 3 Way Manual 3-Ходовый Ручной Клапан	25.8605.97.3RF
		3 Vie Motorizzato 3 Way Motorized 3-Ходовый Моторизованный Клапан	25.8607.97.3RF
Valvola 1"1/4 M Ball valve 1"1/4 M Клапан 1"1/4		3 Vie Manuale 3 Way Manual 3-Ходовый Ручной Клапан	25.8199.97.3
		3 Vie Motorizzato 3 Way Motorized 3-Ходовый Моторизованный Клапан	25.8200.97.3
Valvola 1" F Ball valve 1" F Клапан 1"		3 Vie Manuale 3 Way Manual 3-Ходовый Ручной Клапан	25.8336.97.3
		3 Vie Motorizzato 3 Way Motorized 3-Ходовый Моторизованный Клапан	25.8335.97.3

VALVOLE GENERALI - MAIN VALVES - ГЛАВНЫЕ КЛАПАНЫ



VGE (ELETTRICA)

Valvola generale di annullo pressione a sfera Dia. 39 mm in Hostaform C (20 bar) o in acciaio inox AISI 316 con guarnizioni di tenuta in Teflon.

Motor powered main on/off valve with ball (Dia. 39 mm) made of Hostaform C (20 bar/218 PSI) or of AISI 316 stainless steel, with Teflon gaskets.

Генеральный клапан отмены давления шаровый Dia. 39 mm Hostaform C (20 бар) или из нержавеющей стали AISI 316 с тефлоновыми уплотнениями

Bar	PSI	L/min.	USGPM	Max	By-pass	A	Cod. Part Number Код
20	290	300	79.2	GAS 1" 1/4	12VDC±2	1.5	24.5125.97.3
40	580	450	120				0.5

VALVOLE DI REGOLAZIONE PRESSIONE - PRESSURE REGULATING VALVES - КЛАПАНЫ РЕГУЛИРОВКИ ДАВЛЕНИЯ



VVE (ELETTRICA)

Valvola di regolazione pressione proporzionale a sfera Dia. 27 mm in acciaio inox AISI 316 (20bar) o a diffusore variabile (40bar), con guarnizioni di tenuta in Teflon.

Motor powered proportional pressure control valve with ball Dia. 27 mm made of AISI 316 stainless steel (20bar/290 PSI) or with adjustable diffuser system (40bar/580 PSI), Teflon gaskets.

Пропорциональный клапан регулировки давления шаровый Dia. 27 mm из нержавеющей стали AISI 316 (20 бар) или переменным соплом (40 бар) с тефлоновые уплотнения.

Bar	PSI	L/min.	USGPM	Max	By-pass	A	Cod. Part Number Код
20	290	120	31.7	GAS 1" 1/4	12VDC±2	0.6	7 24.5447.97.3
							13 24.5180.97.3
							30 24.5181.97.3
40	580	100	26	GAS 1" 1/4	12VDC±2	0.6	7 24.5239.97.3
							13 24.5138.97.3
							30 24.5238.97.3

VALVOLA DI SEZIONE (semplice effetto) - SECTION VALVES (simple acting) - РАЗДЕЛ КЛАПАНОВ (одного действия)



RSE

Valvole di sezione a sfera a semplice effetto utilizzabili per la gestione dei servizi della macchina o per trattamenti gestiti automaticamente da computer.

Simple acting section ball valves (motor powered version), they are ideal to control the machine jobs or for treatments managed automatically by computer

Раздел шаровых кранов одного действия для управления услугами машины или для лечения с автоматическим управлением с помощью компьютера

Bar	PSI	L/min.	USGPM	Max	By-pass	A	Cod. Part Number Код
20	290	120	32	GAS 1" 1/4	12VDC±2	1.5	24.5134.97.3
		200	52				24.5135.97.3
40	580	120	32	GAS 1/2"	12VDC±2	1.5	24.5144.97.3

VALVOLA DI SEZIONE (doppio effetto) - SECTION VALVES (Metered By-pass) - РАЗДЕЛ КЛАПАНОВ (двойного действия)

RD



RDE

Valvole di sezione a sfera utilizzabili per la gestione del liquido diretto alla barra, dotate di sistema a doppio effetto per il mantenimento della pressione costante in fase di chiusura delle valvole. Disponibili in versione intermedia e terminale per l'accoppiamento modulare.

Same specifications as RS valve, but fitted with metered by-pass system to provide constant pressure (proportional flow), as individual sections are turned off.

Раздел шаровых клапанов используются для управления жидкостью, направленные на штангу, оснащенный системой двойной эффект для поддержания постоянного давления в фазе закрывания створок. Есть в промежуточной или окончательной версии.

RD	Max		L/min.	USGPM	OUT	A	A	Cod. Part Number Код	
	Bar	PSI							
INT.	20	290	120	32	▲	12VDC±2	1.5	0.5	24.5128.97.3
			200	52	GAS 1" 1/4				24.5129.97.3
	40	580	120	32	GAS 1/2"				24.5140.97.3
TERM.	20	290	120	32	▲	12VDC±2	1.5	0.5	24.5130.97.3
			200	52	GAS 1" 1/4				24.5131.97.3
	40	580	120	32	GAS 1/2"				24.5142.97.3



COMPONENTI DI TRASFORMAZIONE CONVERSION KITS - КОМПЛЕКТ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ

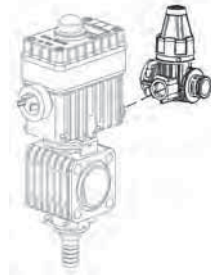
KIT DI TRASFORMAZIONE VALVOLE DI SEZIONE RS-RD - CONVERSION KITS OF RS-RD SECTION VALVES - КОМПЛЕКТ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ СЕКЦИОННЫХ КЛАПАНОВ RS-RD

Kit di trasformazione valvole elettriche

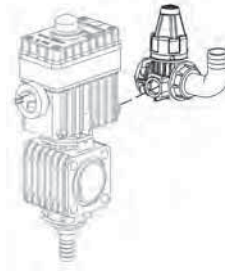
Conversion kits into electric valves

Комплект преобразования для электрических клапанов

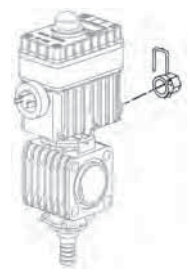
Impiego Use Использование	Trasformazione Conversion Преобразование	Colore Color Цвет	Cod. Part Number Код
ECOCONTROL 20 BAR	RS → RD intermedio	■	25.8216.97.3
		■	25.8218.97.3
MULTICONTROL	RS → RD terminale	■	25.8217.97.3
		■	25.8219.97.3
NERGYDROP	RD → RS	/	25.9812.97.3



RS → RD intermedio - modular
(in the middle) - промежуточный



RS → RD terminale - threaded
outlet for coupling to the by-pass
hose fitting - терминал



RD → RS

Kit di trasformazione valvole manuali:

Conversion kits of manual section valves

Комплект преобразования для ручных клапанов

Impiego Use Использование	Trasformazione Conversion Преобразование	Colore Color Цвет	Cod. Kit valvola Valve kit part nr. Код набора клапана
ECOCONTROL 20 BAR	RS → RD intermedio	■	25.9816.97.3
		■	25.9814.97.3
MULTICONTROL	RS → RD terminale	■	25.9816.97.3
		■	25.9814.97.3
NERGYDROP	RD → RS	■	25.9817.97.3
		■	25.9815.97.3

Cod. Kit scarico Outlet kit part nr. Код выпускного комплекта
25.8216.97.3
25.8218.97.3
25.8217.97.3
25.8219.97.3
/
/



RS → RD intermedio - modular
(in the middle) - промежуточный



RS → RD terminale - threaded
outlet for coupling to the by-pass
hose fitting - терминал



RD → RS

KIT MOTORIDUTTORI DI TRASFORMAZIONE - ELECTRIC MOTORS CONVERSION KITS - КОМПЛЕКТ МОТОРЕДУКТОРОВ ТРАНСФОРМАЦИИ

Tutti i gruppi BERTOLINI in versione manuale possono essere trasformati in versione motorizzata senza dover smontare il gruppo, semplicemente inserendo il motoriduttore al posto dell'azionamento manuale.

All BERTOLINI manual units can be converted easily into motor powered units by simply mounting the electric motor in place of the manual valve.

Все группы BERTOLINI в ручной версии могут быть обработаны в моторизованные версии без демонтажа группы, просто вставив мотор-редуктор вместо размещения ручной.

Impiego Use Использование	Valvole - model Model - valves Клапан	Descrizione Description Описание	A	⌚	Cod. Part Number Код
ECOCONTROL 20 BAR MULTICONTROL NERGYDROP	VGE	 Valvola generale di chiusura mandate (ON-OFF) Main ON-OFF valve Генеральный клапан закрытия выходов (ON-OFF)	1.6	0.5 sec.	25.9967.97.3
		 Valvola generale di annullo pressione Main valve (pressure bleeding-off function) Генеральный клапан отмены давления	0.6	5 sec.	25.8149.97.A
	VPBPE	 Valvola volumetrica di regolazione proporzionale Volumetric valve Объемный клапан пропорционального управления	0.2	5 sec.	25.8172.97.A
			0.2	9 sec.	25.9998.97.A
			0.2	21 sec.	25.9705.97.3
			0.2	3 sec.	25.9982.97.A
	RDE	 Valvola di sezione con ritorno calibrato Metered by-pass section valve Секционный клапан без калиброванного возврата	0.2	3 sec.	25.9982.97.A
	RSE	 Valvola di sezione senza ritorno calibrato Section valve (without metered by-pass) Секционный клапан без калиброванного возврата	0.2	3 sec.	25.9982.97.A + 25.9812.97.3

* Per il collegamento elettrico dei motoriduttori, se occorre, ordinare anche il connettore Din 82.8020.30.2 - If you need to connect the geared motor, order also the Din connector part Din Nr. 82.8020.30.2 - Для электрического подключения моторредукторов необходимо сделать заказ на разъем Din код. 82.8020.30.2